

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и
культуры

**Исполнительный
совет**

EX

Сто шестьдесят пятая сессия

165 EX/Decisions
ПАРИЖ, 8 ноября 2002 г.

**Решения, принятые Исполнительным советом
на его 165-й сессии**

(Париж, 7-17 октября 2002 г.)

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в настоящих текстах для обозначения обязанностей и функций тех или иных лиц, любые должности, связанные с выполнением этих обязанностей и функций, в равной мере могут занимать как мужчины, так и женщины.

**СПИСОК ЧЛЕНОВ
(ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ)**

Председатель

Генеральной конференции г-н Ахмад ДЖАЛАЛИ (Исламская Республика Иран)
(Председатель Генеральной конференции в этом качестве участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета - статья V.A.1 (a) Устава)

Члены**Австралия**

Представитель: г-н Кеннет УИЛТШИР
(председатель Комиссии по программе и
внешним связям)

Заместители: г-н Мэтью ПИК
г-жа Робин СТЕРН
г-н Мэтью ДЖЕЙМС
г-жа Энн СИВИКИ

Алжир

Представитель: г-н Мохаммед БЕДЖАУИ

Заместители: г-н Мохамед ГХУАЛЬМИ
г-жа Хейра УИГИНИ
г-н Мохамед Адель САМЕТ
г-н Сид Ахмед БАГХЛИ

Багамские Острова

Представитель: г-н Дэвидсон ХЕПБЕРН

Бангладеш

Представитель: г-н Мохаммад Шахидул АЛАМ

Заместители: г-н Джахангир СААДАТ
г-н Мохаммад Махбубур РАХМАН
г-н Мохаммад Дельвар ХОССАИН

Беларусь

Представитель: г-н Владимир СЧАСНЫЙ

Заместители: г-н Владимир СЕНЬКО
г-н Александр ИСТОМИН
г-н Роман РОМАНОВСКИЙ

Бенин (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Олабийи Бабалола Жозеф ЯЙ
Заместители: г-н Раймон Т. К. ВИНЬИКЭН
г-жа Эдит Жермэн ЛИССАН
г-н Виктор Жозеф ДУЙЕМЕ

Бразилия

Представитель: г-н Жозе Израэл ВАРГАС
Заместители: г-н Жилберту Ф. Г. МОРА
г-н Жуан Батиста ЛАНАРИБУ
г-н Алвару Луиш Вереда ОЛИВЕЙРА
г-жа Мария Кармен Шлайш ФЕРНАНДЕС
г-жа Изабел де Агиар Патриота Перейра
КАРНЕЙРУ
г-н Эдуарду де Магальянис РОСА

Буркина-Фасо

Представитель: г-н Лайа САВАДОГО
Заместители: г-н Филип САВАДОГО
г-н Ж. Бурейма КАБОРЕ
г-н Сулейман УЕДРАОГО
г-н Мамаду САВАДОГО

Вануату

Представитель: г-н Жак СЕЗЕ
Заместитель: г-н Даниэль МАРТЕН

Вьетнам (заместитель Председателя)

Представитель: г-н ЛЕ Кин Тай
Заместители: г-н ФАМ Сан Чау
г-н ВУ Дук Там
г-жа НГУЕН Тхи Нху Фи
г-н ХО Мин Туан
г-жа НГУЕН Фам Ван Хуонг
г-н НГУЕН Ман Куонг

Германия (заместитель Председателя)

Представитель:	г-н Ханс-Генрих ВРЕДЕ
Заместители:	г-н Штефан ВЕКБАХ г-жа Хайке ПАЙЧ г-н Роланд БЕРНЕКЕР г-жа Штефани ЦАЙДЛЕР г-н Франк ВЕРНЕР г-н Михель ЛАУБЕР г-н Клаус ХЁФНЕР г-н Трауготт ШЁФТХАЛЕР г-жа Феодора фон ФРАНЦ

Греция

Представитель:	г-н Вассилис ВАССИЛИКОС
Заместители:	г-н Александрос РАЛЛИС г-жа София ЗАХАРИАДУ г-жа Элени МЕФОДИУ г-н Георгий ПЕЦОТАС г-жа Алиса ВАЦИНА

Грузия (заместитель Председателя)

Представитель:	г-н Гоча ЧОГОВАДЗЕ
Заместители:	г-жа Натела ЛАГИДЗЕ г-н Петр МЕТРЕВЕЛИ

Доминика

Представитель:	г-н Николас Дж. ЛИВЕРПУЛ
Заместитель:	г-н Джордж Э. УИЛЬЯМЗ

Доминиканская Республика

Представитель:	г-жа Лиль ДЕСПРАДЕЛЬ (председатель Специального комитета)
Заместители:	г-жа Мигелина ДОМИНГЕС г-жа Венди МЕНА г-жа Мария Елена ВАСКЕС

Египет

Представитель:	г-н Муфид М. ШЕХАБ
Заместители:	г-н Мохамед Самех АМР г-жа Менха Махрус БАХУМ г-н Эльсайед Атта ХАЛИМА

Индия

Представитель: г-н Л. М. СИНГХВИ
Заместители: г-жа Нилам Д. САБХАРВАЛ
г-н Винод ФОНИА
г-н Джейкоб ДЖОН

Иордания

Представитель: г-н Фавзи ГАРАЙБА
Заместители: г-н Васеф АЗАР
г-жа Дина КАВАР
г-н Валид АР-РЕФАИ
г-н Гази ФАУРИ
г-н Фаваз БИЛБЕИССИ
г-жа Нермине ГУССУС

Иран (Исламская Республика)

Представитель: г-н Мохамад ТАВАКОЛ
Заместители: г-н Джавад САФАЕИ
г-н Мохаммад Реза КАШАНИ ХАТИБ

Исландия

Представитель: г-н Свейнн ЭЙНАРССОН
Заместители: г-жа Сигридур СНАЕВАР
г-н Хельги ГИСЛАСОН
г-жа Гудню ХЕЛЬГАДОТТИР

Испания

Представитель: г-н Франсиско ВИЛЬЯР
Заместители: г-н Хаиме Р. ПОНГА
г-н Луис РАМАЛЬО
г-н Пио РОДРИГЕС
г-н Серхио ПЕРЕС ЭСПЕХО
г-н Франсиско ЛОПЕС-РУПЕРЕС
г-н Агустин ГАНГОСО
г-жа Аинхоа МОЛЛ

Италия

Представитель: г-н Франческо КАРУЗО

Заместители: г-н Франческо МАРДЖИОТТА БРОЛЬО
г-н Давиде МОРАНТЕ
г-н Энрико ВИСЕНТИ
г-жа Алессандра МОЛИНА
г-н Эцио БУССОЛЕТТИ
г-жа Марина МИСИТАНО

Кения

Представитель: г-жа Джудит Мбула БАХЕМУКА

Заместители: г-н Боаз К. МБАЙА
г-н Фредерик М. МАКИНДИ
г-н Салим М. САЛИМ
г-н Джулиус К. ЛАРАМА

Китай

Представитель: г-н ЧЖАН Синьшэн

Заместители: г-н ЧЖАН Сюэчжун
г-н ФАН Маотянь
г-жа ЧЖУ Сяююй
г-жа ШИ Шуюнь
г-н ЦЗОУ Цишань
г-жа ТАО Цзинь
г-н ЧЖАЙ Цзяньцзюнь
г-жа ВАН Суянь
г-н ДОУ Чуньсян
г-н ШЕНЬ Лян
г-н ЛУО Юнь
г-н ДУ Кэвэй

Куба

Представитель: г-н Мигель БАРНЕТ ЛАНСА

Заместители: г-н Роландо ЛОПЕС ДЕЛЬ АМО
г-н Рауль РОА КОУРИ
г-н Хуан Луис МАРТИН ЧАВЕС
г-жа Диана КАРМЕНАТЕ ПЕРЕС
г-н Лоренсо МЕНЕНДЕС ЭЧЕВАРРИЯ

Кувейт

Представитель: г-н Хассан АЛЬ-ЭБРАХИМ

Заместители: г-н Талеб АЛЬ-БАГХЛИ
г-н Мохаммед АШ-ШАТТИ

Мадагаскар

Председатель: г-н Эри-Зо РАЛАМБОМАХАИ
Заместители: г-жа Иветта РАБЕТАФИКА-РАНЖЕВА
г-жа Раваомалала РАНДРИАМАМОНЖИ

Малави

Представитель: г-н Чарли М. ГУНСАРУ
Заместители: г-н Ахмед ХАРОДИА
г-н Н. С. НГВИРА
г-н Овертон П. МАЗУНДА
г-н Фрэнсис Р. МКАНДАВИРЕ

Малайзия

Представитель: г-н МУСА Мохамад
Заместители: г-н НУР АЗМИ Ибрахим
г-н ХАССАН Саид
г-н НАХАРУДИН Абдулла
г-н Кеннет Ж. ЛУИС
г-н Сисмир ДАС
г-н Моханан НАИР

Марокко

Представитель: г-жа Азиза БЕННАНИ (Председатель
Исполнительного совета)
Заместители: г-н Мостафа БАССО
г-жа Суад ЭЛЬ-ИДРИСИ ЭЛЬ-ХАССАНИ
г-н Рашид СЕГХРУШНИ

Мексика

Представитель: г-н Рейес ТАМЕС ГЕРРА
Заместители: г-н Хавьер БАРРОС ВАЛЕРО
г-н Мабель дель Пилар ГОМЕС ОЛИВЕР
г-жа Адриана ВАЛАДЕС ДЕ МОУЛИНЕС
г-н Исмаел МАДРИГАЛ МОНАРРЕС
г-жа Кларелена АГОСТИНИ ДЕЛЬМАРЕ
г-жа Глория МУНЬОС

Мозамбик

Представитель: г-жа Лилиа М. К. КАРЬЕРЕ МОМПЛЕ
Заместители: г-н Жануариу МУТАКИХА
г-н Филимон Дж. ТСАМБЕ

Нигерия

Представитель: г-н Майкл Абиола ОМОЛЕВА (председатель Комитета по международным неправительственным организациям)

Заместители: г-н Янг Маколей Оджикала НВАФОР
г-жа Фатима ОТМАН
г-н Йеми ЛИДЖАДУ

Нидерланды

Представитель: г-н Луис Петер ВАН ВЛИТ (председатель Комитета по конвенциям и рекомендациям)

Заместители: г-н Херальд ВОРНЕВЕЛЬД
г-жа Литеке ВАН ВЮХТ ТИЙССЕН
г-н Дик ЛАГЕВЕК
г-жа Марьян РОМАЙН
г-н Флорис ВАН ХЕС
г-н Винсент ВИНТЕРМАНС

Объединенная Республика Танзания

Представитель: г-н Мохаммед Шаабан ШЕЙА

Заместитель: г-н Кассим М. Дж. МВАВАДО

Оман (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Фавзия Нассер АЛЬ-ФАРСИ

Заместители: г-н Муса ХАССАН
г-н Камаль МАКИ
г-н Халфан АЛЬ-ГХАЙТХИ
г-н Мохамед АЛЬ-ЯКУБИ
г-н Мохамед АЛЬ-ФАРЕЙ

Пакистан

Представитель: г-жа Аттия ИНАЯТУЛЛА

Заместители: г-н Муса Джавед ЧОХАН
г-жа Рухсана ЗИЯ
г-н Хайям АКБАР
г-жа Айша ФАРУКИ
г-н М. Шаббир АНВЕР
г-н Мохаммад ДЖЕХАНЗЕБ

Перу

Представитель: г-н Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР

Заместители: г-н Хулио Эдуардо МАРТИНЕТТИ
МАСЕДО
г-н Карлос ВАСКЕС КОРРАЛЕС
г-н Карлос КУЭТО КАРРИОН
г-н Альфредо ПИКАССО ДЕ ОЙАГЕ
г-н Эмилио ЛЯ РОСА
г-н Карлос БРИСЕНО САЛАСАР

Польша

Представитель: г-н Ежи КЛОЧОВСКИЙ

Заместители: г-жа Малгожата ДЗИДУШИЦКАЯ
г-н Томаш ОРЛОВСКИЙ
г-жа Александра ВАЦЛАВЧИК
г-н Мариан ЭЙМА-МУЛЬТАНСКИЙ
г-н Мечислав ПАШКОВСКИЙ
г-н Лукаш ВИЛЬМАНН

Республика Корея

Представитель: г-н ДЖАНГ Джайрионг

Заместители: г-н КИМ Джоо Сеок
г-н ЙЕО Джунг Коо
г-н КИМ Ерсу
г-н ЧУН Утак

Российская Федерация

Представитель: г-н Владимир КАЛАМАНОВ (председатель
Комиссии по финансовым и
административным вопросам)

Заместители: г-н Олег ВАСНЕЦОВ
г-н Валерий ЮДИН
г-н Григорий ОРДЖОНИКИДЗЕ
г-н Рем ПЕТРОВ
г-жа Татьяна ГУРЕЕВА
г-н Игорь ШПЫНОВ
г-н Нина СНОПКОВА
г-н Андрей СКАЧКОВ
г-н Дмитрий ТУРАЕВ
г-н Александр ГУРЖИЙ

Руанда

Представитель: г-н Станислаус ЛВАКАБАМБА

Заместители: г-н Эдисон НЬЯНДВИ
г-н Эжен МУНЬЯКАЯНЗА
г-н Деодин СЕБАШОНГОРЕ
г-н Крисолог КАРАНГВА
г-н Элифаз БАХИЗИ

Румыния

Представитель: г-н Эуджен МИХАЕСКУ

Заместитель: г-н Ион МАКОВЕЙ

Свазиленд

Представитель: г-жа Лидия МАХУБУ

Заместитель: г-жа Дороти ЛИТТЛЕР

Сенегал

Представитель: г-н Мустафа СУРАНГ

Заместители: г-жа Маме Бираме ДИУФ
г-н Ассане ХАНЕ
г-н Хали Адама НДУР
г-н Моду ГЕЙЕ
г-н Умар БА

Словакия

Представитель: г-н Людовит Станислав МОЛЬНАР

Заместители: г-жа Мария КРАСНОГОРСКА
г-жа Магдалена ПОГЛОДОВА
г-жа Ленка МИХАЛИКОВА

**Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии**

Представитель: г-н Дэвид Л. СТЭНТОН

Заместители: г-жа Кристин АТКИНСОН
г-жа Виктория ХАРРИС
г-жа Хилари АЙЗОН

Суринам

Представитель: г-н Корнелис А. Ф. ПИГО

Заместители: г-н Алан С. ЛИ ФО СЬЮ
г-н Адиел А. КАЛЛАН
г-н Джони Е. ПАВИРОРЕДЬО
г-н Герард О. ХИВАТ
г-н Олтон ВАН ГЕНДЕРЕН

Тунис

Представитель: г-н Абдельвахаб БУХДИБА

Заместители: г-жа Фаиза КЕФИ
г-н Васеф ШИХА
г-жа Радхиа ДЖЕБАЛИ

Турция

Представитель: г-н Орхан ГЮВЕНЕН

Заместители: г-н Бозкурт АРАН
г-н Вакур ЕРКУЛ
г-н Кемалеттин ЕРУЙГУР
г-жа Себнем ИНСЕСУ
г-н Пулат ТАКАР

Украина

Представитель: г-н Анатолий ОРЕЛ

Заместители: г-жа Наталия ЗАРУДНАЯ
г-н Олександр ДЕМЬЯНЮК
г-н Олександр МАЗНИЧЕНКО
г-жа Лариса МЫРОНЕНКО
г-н Олег ЯЦЕНКИВСКИЙ

Филиппины

Представитель: г-н Эктор К. ВИЛЬЯРРОЭЛЬ

Заместители: г-жа Росарио Г. МАНАЛО
г-жа Деанна ОНГПИН-РЕКТО

Франция

Представитель:	г-н Жан МЮЗИТЕЛЛИ
Заместители:	г-н Жан ФАВЬЕ г-жа Сильви де БРЮШАР г-жа Брижит КОЛЛЕ г-н Жан-Пьер БУАЙЕ г-н Клод ЖИРАР г-н Жан-Пьер РЕНЬЕ г-жа Катрин ДЮМЕНИЛЬ г-н Арни ЯНКЮ г-жа Сильвиан ЛЕГРАН г-н Франсуа ПЕНГИЙИ г-жа Катрин СУЙРИ г-жа Клер БОДОНЬИ г-н Кристоф ВАЛИА-КОЛЛЕРИ

Чад

Представитель:	г-н Махмуд Хиссейн МАХМУД
Заместители:	г-н Мбайдикойе СОММЕЛ ЙАБАО г-н Даниэль ДОГИ

Чили (заместитель Председателя)

Представитель:	г-н Хайме ЛАВАДОС
Заместители:	г-н Алехандро РОХЕРС г-жа Каролина РОССЕТТИ г-жа Беатрис РИОСЕКО г-жа Сильвия БОСАНГ

Эфиопия

Представитель:	г-жа ГЕННЕТ ЗЕВИДЕ
Заместители:	г-жа Сахлеворк ЗЕВДЕ г-н Гирма АСФАВ г-н Берхане ФИССЕХА

Ямайка

Представитель:	г-н Берчелл УАЙТМАН
Заместители:	г-жа Сибил КЭМПБЕЛЛ г-н Саймон КЛАРК г-жа Сильвия В. ТОМАС г-жа Барбара ГЛОУДОН г-жа Донна СКОТТ-МОТЛИ г-н Арнольдо ВЕНТУРА

Япония

Представитель:	г-н Фумиаки ТАКАХАСИ
Заместители:	г-н Хироси НАГАНО г-н Рюхеи ХОСОЯ г-н Тосикадзу ИСИНО г-н Нориюки МАЦУКАВА г-жа Сецуко КАВАХАРА г-н Кадзухиро ХАСИМОТО г-н Кейсукэ ОТАНИ г-н Нобухико СИМИДЗУ г-н Тору ИОСИКАВА г-жа Эрико КАНИ

Представители и наблюдатели

Система Организации Объединенных Наций

Международная организация труда (МОТ)	г-н Жан-Даниэль ЛЕРУА
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)	г-н Евлогий БОНЕВ
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБООН)	г-н Мохамед БУКРИ г-жа Шана КАНИНДА
Университет Организации Объединенных Наций (УООН)	г-жа Катерина КАСУЛЛО
Объединенная инспекционная группа (ОИГ)	г-н Вольфганг МЮНХ

Межправительственные организации

Международный комитет Красного Креста	г-н Эдмонд КОРТЕЗИ г-жа Гислен ДУСЕ
Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей (ИККРОМ)	г-жа Франс ДИЖУД
Межамериканский институт сотрудничества в области сельского хозяйства (ИИКА)	г-жа Кристина Бельда МОНТОЙО

Лига арабских государств	г-н Нассиф ХИТТИ г-н Сиди Ульд Шейх ВЕХФУ г-жа Лара БУРЖИ
Европейская комиссия (ЕК)	г-н Джон МЭДДИСОН г-н Жиль ФОНТЕН г-жа Линда ДЖЕЙМС
Межамериканский банк развития (МБР)	г-н Леонел ХАРАРИ
Международная организация франкофонии (МОФ)	г-н Жак КРЕТ
Латинский союз	г-н Бернардино ОСИО
Международный центр генной инженерии и биотехнологий (МЦГИБ)	г-н Десио РИПАНДЕЛЛИ

СЕКРЕТАРИАТ

Г-н Коитиро МАЦУУРА (Генеральный директор), г-н Марсио Ногейра БАРБОЗА (первый заместитель Генерального директора), г-н Джон Сагар ДАНЬЕЛ (заместитель Генерального директора по вопросам образования), г-н Вальтер Рудольф ЭРДЕЛЕН (заместитель Генерального директора по вопросам точных и естественных наук), г-н Патрисио БЕРНАЛ (заместитель Генерального директора, Исполнительный секретарь Межправительственной океанографической комиссии), г-н Пьер Т. САНЕ (заместитель Генерального директора по вопросам социальных и гуманитарных наук), г-н Мунир БУШЕНАКИ (заместитель Генерального директора по вопросам культуры), г-н Абдул Вахид ХАН (заместитель Генерального директора по вопросам коммуникации и информации), г-н Ахмед Салех САЙЯД (заместитель Генерального директора по внешним связям и сотрудничеству), г-н Нурейни Реми ТИДЖАНИ-СЕРПОС (заместитель Генерального директора, Департамент «Африка»), г-жа Элеонора МИТРОФАНОВА (заместитель Генерального директора по вопросам администрации), г-жа Франсуаза РИВЬЕР (заместитель Генерального директора, Исполнительный директор Кабинета Генерального директора), г-жа Мюриель АРТИ ДЕ ПЬЕРБУРГ (официальный представитель Организации), г-н Абдулкави Ахмед ЮСУФ (юрисконсульт), г-н Мохамед АШ-ШААБИ (секретарь Исполнительного совета) и другие сотрудники Секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ И ДОКЛАД ПРЕЗИДИУМА	1
1.1 Выборы председателя Комиссии по финансовым и административным вопросам.....	1
2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 164-Й СЕССИИ	1
3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ	2
3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией	2
3.1.2 Доклад Генерального директора о выполнении программы и исполнении бюджета в ходе предшествующего двухлетнего периода	3
3.2 Образование.....	4
3.2.1 Приглашение на встречу за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт	4
3.2.2 Объединенный комитет ЮНЕСКО-ЮНИСЕФ по образованию.....	5
3.3 Естественные науки	5
3.3.1 Доклад Генерального директора о результатах исследования по вопросу о целесообразности создания международной программы по фундаментальным наукам	5
3.4 Социальные и гуманитарные науки	7
3.4.1 Составные части общей стратегии ЮНЕСКО по правам человека	7
3.4.2 Доклад Генерального директора об исследовании ЮНЕСКО по вопросу о разработке международного акта по генетическим данным	7
3.4.3 Рекомендации Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ)	8
3.4.4 Доклад Генерального директора о ходе работы Международного центра наук о человеке (МЦНЧ) в Библе	9
3.4.5 Премия Авиценны за этику в науке.....	10
3.5 Культура.....	12
3.5.1 Иерусалим и осуществление решения 164 EX/3.5.3	12

3.5.2	Положение о финансах Специального счета для проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества»	14
3.5.3	Просьба Международного института оперы и поэзии в Вероне, Италия, о признании в качестве института под эгидой ЮНЕСКО	15
3.6	Коммуникация и информация	16
3.6.1	Доклад Генерального директора о ходе консультативного процесса и пересмотренном проекте рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству	16
4	ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2004-2005 ГГ. (32 С/5)	16
4.1	Предварительные предложения Генерального директора по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 С/5)	16
5	МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ	25
5.1	Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в связи со Среднесрочной стратегией (С/4) и Программой и бюджетом (С/5)	25
5.2	Методы работы и текущие расходы Исполнительного совета	26
5.3	Стратегия ЮНЕСКО в области оценки	26
5.4	Доклад Генерального директора о применении критериев всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО	27
6	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ	28
6.1	Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета	28
6.2	Предложения Комитета по конвенциям и рекомендациям об условиях и процедурах, применимых к рассмотрению вопросов, касающихся выполнения нормативных актов ЮНЕСКО	29
6.3	Устав Международного координационного комитета по охране культурного наследия Афганистана	30
6.4	Поправки к Уставу Международного фонда по развитию культуры (МФРК)	34
7	ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ	39
7.1	Сроки проведения 32-й сессии Генеральной конференции	39

Стр.

8	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ.....	39
8.1	Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг.	39
8.2	Доклад Генерального директора об использовании переходящего остатка средств	43
8.3	Обновленный доклад Генерального директора о положении дел с выполнением рекомендаций ревизора со стороны по двухлетнему периоду 1998-1999 гг.....	47
8.4	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2001 г., и доклад ревизора со стороны	47
8.5	Доклад Генерального директора о положении дел с поступлением взносов государств-членов и с планами выплат, а также о шкале взносов государств-членов.....	48
8.6	Стипендии ЮНЕСКО: уровень бюджета на 2004-2005 гг. с целью усиления потенциалов в государствах-членах.....	50
8.7	Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи	50
8.8	Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире	51
8.9	Поправки к Положению о финансах Специального счета «Приоритет – Африка»	52
8.10	Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (на закрытом заседании).....	54
9	ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ.....	54
9.1	Участие ЮНЕСКО в оперативной политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций.....	54
9.2	Доклад Генерального директора о конкретных механизмах, с помощью которых заинтересованные национальные комиссии смогут эффективно участвовать в осуществлении программы на уровне подразделений ЮНЕСКО на местах	55

9.3	Доклад Генерального директора о ходе разработки руководящих принципов отбора партнеров в государствах-членах, включая правила и положения, регулирующие использование этими партнерами названия и эмблемы ЮНЕСКО	57
9.4	Премия Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука».....	57
9.5	Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями	60
9.6	Предложение по рассмотрению докладов Объединенной инспекционной группы (ОИГ) в ЮНЕСКО	63
9.7	Доклад Объединенной инспекционной группы «Укрепление функции по проведению расследований в организациях системы Организации Объединенных Наций»	64
10	ОБЩИЕ ВОПРОСЫ.....	64
10.1	Доклад Генерального директора о создании Статистического института ЮНЕСКО в Канаде и первом году его деятельности.....	64
10.2	Выполнение решения 164 EX/8.2 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях.....	65
10.3	Замечания Генерального директора по докладам о внешней оценке, представленным в двухлетнем периоде 2000-2001 гг.	67
10.4	Сроки проведения 166-й сессии Исполнительного совета	68
	СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ С ПОНЕДЕЛЬНИКА, 7 ОКТЯБРЯ, ПО СРЕДУ, 16 ОКТЯБРЯ 2002 Г.	69

1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ И ДОКЛАД ПРЕЗИДИУМА (165 EX/1, 165 EX/INF.1 Rev. и 165 EX/2 Rev.)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 165 EX/1 и 165 EX/INF.1 Rev.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 3.2.2, 3.3.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.4.3, 3.4.4, 3.5.1, 3.6.1, 5.4, 6.3, 9.1, 9.2, 10.1, 10.2, 10.3 и пункты 3.1.1, 3.1.2, 3.4.5, 3.5.3, 4.1., 8.2, 9.3, 9.4 по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 3.5.2, 5.2, 8.1, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9 и пункты 3.1.1, 3.1.2, 3.4.5, 3.5.3, 4.1, 8.2, 9.3 и 9.4 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов.

Исполнительный совет **одобрил** содержащиеся в документе 165 EX/2 Rev. предложения Президиума, касающиеся следующих пунктов повестки дня:

- 3.2.1 Приглашение на встречу за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (Париж, 9-10 января 2003 г.) (165 EX/7)
- 6.4 Проект поправок к Уставу Международного фонда по развитию культуры (165 EX/23)

(165 EX/SR. 1 и 4)

1.1 Выборы председателя комиссии по финансовым и административным вопросам

В соответствии с пунктом 3 статьи 16 Правил процедуры Исполнительный совет **избрал** г-на Владимира Каламанова (Российская Федерация) председателем Комиссии по финансовым и административным вопросам на замену г-на Евгения Сидорова (Российская Федерация) на остающийся срок его полномочий.

(165 EX/SR.1)

2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 164-Й СЕССИИ (164 EX/SR.1-9)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 164-й сессии.

(165 EX/SR.1)

3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (165 EX/4, Часть I и Часть II и Add., 165 EX/4 Annexes, 165 EX/INF.7, 165 EX/INF.8, 165 EX/INF.9, 165 EX/INF.10, 165 EX/50, Часть I и 165 EX/51, Часть I)

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 165 EX/4 (Часть I), 165 EX/INF.7, 165 EX/INF.8, 165 EX/INF.9, 165 EX/INF.10,
2. **принимает к сведению** их содержание.

(165 EX/SR.8)

II

Выполнение программы в разбивке по статьям расходов

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 145 EX/5.1 (I), 157 EX/3.1(I), 159 EX/3.1.1 (I), 160 EX/3.1.1 (I), 161 EX/3.1.1 (III), 162 EX/7.12, а также о резолюции 31 C/50 и решении 164 EX/6.9,
2. **рассмотрев** документы 165 EX/4 (Часть II) и Add., 165 EX/4 Annexes, 165 EX/INF.7 и 165 EX/INF.10,
3. **отмечает** с озабоченностью, что таблица, посвященная выполнению программы в разбивке по статьям расходов, не включена в Часть II документа 165 EX/4;
4. **просит** Генерального директора обеспечить последовательное включение в доклад о выполнении программы информации, обычно включаемой в упомянутую выше таблицу по статьям расходов, начиная с доклада, который будет представлен Исполнительному совету на его 166-й сессии.

(165 EX/SR.7)

III

Универсальность Организации

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о вводных выступлениях Председателя Исполнительного совета и Генерального директора, а также о заявлениях государств – членов Совета и наблюдателей других государств,
2. **подтверждая** большое значение, которое Совет придает универсальности членского состава Организации в интересах выполнения возложенной на нее миссии, требующей международного сотрудничества,

3. **признавая** преимущества, особенно интеллектуального и научного характера, которые ЮНЕСКО и международное сообщество могут извлечь благодаря не только возвращению всех государств, которые вышли из ее состава, но и вступлению в нее тех государств, которые еще не являются членами Организации,
4. **приветствует с удовлетворением** заявление президента Соединенных Штатов Америки от 12 сентября 2002 г. о том, что его страна вернется в ЮНЕСКО;
5. **призывает** Сингапур рассмотреть вопрос о его скорейшем возвращении в Организацию;
6. **призывает** государства, которые пока не являются членами ЮНЕСКО, вступить в Организацию;
7. **выражает признательность** Генеральному директору за его роль и **призывает** его продолжать свои усилия, направленные на создание условий, благоприятствующих полной универсальности Организации.

(165 EX/SR.9)

3.1.2 Доклад Генерального директора о выполнении программы и исполнении бюджета в ходе предшествующего двухлетнего периода (2000-2001 гг. – 32 С/3) (165 EX/6 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/6 (проект документа 32 С/3),
2. **признавая**, что проект документа 32 С/3, как и предполагалось, является переходным документом и что он необязательно будет включать все улучшения, предложенные в документе 162 EX/6,
3. **отмечая с одобрением** информацию, содержащуюся в документе 162 EX/6, а также улучшенную методологию, использованную при подготовке доклада, и, в частности, более глубокую самооценку, содержащуюся в Части I, анализ возникающих проблем и масштабы дальнейших усовершенствований, о чем говорится в Части II, а также систематическое подтверждение Службой внутреннего надзора (IOS) достоверности всех содержащихся в нем данных,
4. **предлагает** Генеральному директору использовать этот доклад при подготовке предложений относительно будущей деятельности Организации, конкретно в следующем Проекте программы и бюджета (32 С/5), а также при любом пересмотре документа 31 С/4;
5. **предлагает далее** Генеральному директору в контексте планирования программной деятельности и разработки бюджета, ориентированных на конкретные результаты, внести усовершенствования в последующие документы С/3 в соответствии с предлагаемыми мерами, которые изложены в Части II проекта документа 32 С/3.

(165 EX/SR.8)

3.2 Образование

3.2.1 Приглашение на встречу за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (Париж, 9-10 января 2003 г.) (165 EX/7 и 165 EX/2 Rev.)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о том, что третья Международная конференция министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт, рекомендовала Генеральному директору провести встречу за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт,
2. **рассмотрев** предложения Генерального директора, касающиеся приглашений на эту встречу за круглым столом,
3. **предлагает** Генеральному директору провести встречу за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт,
4. **постановляет:**
 - (a) направить приглашения принять участие с правом голоса во встрече за круглым столом всем государствам-членам и членам – сотрудникам ЮНЕСКО;
 - (b) направить приглашения прислать наблюдателей на встречу за круглым столом всем государствам, упомянутым в пункте 9 документа 165 EX/7;
 - (c) направить приглашение прислать наблюдателей на встречу за круглым столом Палестине;
 - (d) направить приглашения прислать представителей на встречу за круглым столом организациям системы Организации Объединенных Наций, упомянутым в пункте 11 документа 165 EX/7;
 - (e) направить приглашения прислать наблюдателей на встречу за круглым столом международным правительственным и неправительственным организациям, список которых фигурирует в пункте 12 документа 165 EX/7;
 - (f) направить приглашения прислать наблюдателей на встречу за круглым столом учреждениям и фондам, список которых приводится в пункте 13 документа 165 EX/7;
 - (g) направить приглашения прислать наблюдателей на встречу за круглым столом международным организациям, упомянутым в пункте 14 документа 165 EX/7;
5. **уполномочивает** Генерального директора направить любые другие приглашения, которые он может счесть полезными для работы встречи за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт, проинформировав об этом Исполнительный совет;

6. **настоятельно просит** государства-члены незамедлительно принять в сфере своей компетенции и в рамках международного сотрудничества меры с целью участия в организации этой встречи за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт.

(165 EX/SR.1)

3.2.2 Объединенный комитет ЮНЕСКО-ЮНИСЕФ по образованию (165 EX/8 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/8,
2. **напоминая** о решениях 148 EX/7.1 и 154 EX/3.3.3, в соответствии с которыми в состав Объединенного комитета ЮНЕСКО-ЮНИСЕФ по образованию (ОКО) им были назначены члены Исполнительного совета,
3. **постановляет** назначить в его состав следующие государства, являющиеся членами Исполнительного совета: Кубу, Оман, Российскую Федерацию, Свазиленд, Соединенное Королевство и Японию;
4. **уполномочивает** ОКО на своем восьмом совещании обсудить вопросы своего будущего с учетом других эффективных механизмов сотрудничества между двумя организациями и сформулировать рекомендации по этому вопросу при условии, что Исполнительный совет ЮНИСЕФ примет аналогичную резолюцию.

(165 EX/SR.8)

3.3 Естественные науки

3.3.1 Доклад Генерального директора о результатах исследования по вопросу о целесообразности создания международной программы по фундаментальным наукам (165 EX/9 и 165 EX/51, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 160 EX/3.3.2 относительно доклада Генерального директора о переориентации программ ЮНЕСКО в области наук в свете итогов Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.) и решение 162 EX/3.3.1 относительно доклада Генерального директора о результатах, достигнутых в ходе осуществления деятельности по итогам Всемирной конференции по науке,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/9,
3. **признавая**, что в настоящее время, как никогда ранее, фундаментальные науки и их прикладные аспекты играют важнейшую роль в процессе глобализации и являются необходимыми для развития в целях удовлетворения основных потребностей населения и использования беспрецедентного потенциала науки в интересах прогресса общества,
4. **напоминая** о том, что укрепление научно-технического и человеческого потенциала для участия в жизни зарождающихся обществ знаний является стратеги-

ческой целью Организации в Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и что для этого требуется усиленная и целенаправленная деятельность по сокращению диспропорций в научных потенциалах,

5. **выполняя** рекомендацию 28 *Повестки дня в области науки – Рамок действий*, в которой странам, неправительственным и межправительственным организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций предлагается укреплять свои программы в области науки в целях решения неотложных проблем развития,
6. **стремясь** стимулировать новые важные инициативы в области фундаментальных наук в целях выполнения основных рекомендаций Всемирной конференции по науке,
7. **предлагает** государствам-членам:
 - (a) усилить в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО политические меры, направленные на развитие фундаментальных наук на национальном уровне;
 - (b) принять участие и расширить поддержку международного и регионального сотрудничества по фундаментальным наукам в рамках программы ЮНЕСКО в целях укрепления научного потенциала и осуществления мероприятий в области фундаментальных наук и естественно-научного образования, которые отвечают национальным потребностям;
 - (c) проинформировать Генерального директора о соответствующих национальных и региональных проектах в области фундаментальных наук, в рамках которых они готовы оказать поддержку путем представления внебюджетных средств, и сотрудничать на международном уровне в деле подготовки кадров, проведения научных исследований и содействия применению их результатов;
8. **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) укрепить процесс создания национального научного потенциала в государствах-членах и передачи научных знаний и технологии с помощью существующей программы по фундаментальным и инженерным наукам;
 - (b) созвать Специальный комитет экспертов, представляющих различные географические регионы, который проведет консультации и подготовит предварительный проект международной программы в области фундаментальных наук в рамках оптимального варианта, выбранного из тех, которые фигурируют в документе 165 EX/9, и оказать поддержку его работе;
 - (c) доложить ему на его 166-й сессии о работе Специального комитета экспертов и его предложениях.

(165 EX/SR.8)

3.4 Социальные и гуманитарные науки

3.4.1 Составные части общей стратегии ЮНЕСКО по правам человека (165 EX/10 и 165 EX/51, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на Среднесрочную стратегию на 2002-2007 гг. (Утвержденный документ 31 С/4),
2. **учитывая** Программу реформы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (А/51/950) и Декларацию тысячелетия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (А/RES/55/2),
3. **обсудив** документ 165 EX/10,
4. **подтверждая** приверженность ЮНЕСКО правам человека и необходимость расширить ее вклад в поощрение и защиту всех прав человека, связанных с мандатом ЮНЕСКО,
5. **приветствуя** меры, принимаемые с целью включения прав человека в программы ЮНЕСКО и укрепления внутренней координации деятельности в области прав человека как в Штаб-квартире, так и в подразделениях на местах,
6. **высоко оценивая** усилия ЮНЕСКО по укреплению сотрудничества с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, а также с неправительственными организациями,
7. **просит** Генерального директора придать особый приоритет образованию и исследованиям в области прав человека,
8. **предлагает** Генеральному директору с учетом дискуссии на 165-й сессии Совета продолжить подготовку общей стратегии ЮНЕСКО по правам человека в тесной консультации с государствами-членами и всеми соответствующими партнерами и представить Исполнительному совету на его 166-й сессии доклад о ходе ее подготовки;
9. **предлагает также** Генеральному директору представить наряду с докладом о ходе подготовки общей стратегии ЮНЕСКО по правам человека доклады о ходе подготовки других связанных с ней стратегий, которые разрабатываются в настоящее время.

(165 EX/SR.8)

3.4.2 Доклад Генерального директора об исследовании ЮНЕСКО по вопросу о разработке международного акта по генетическим данным (165 EX/11 и 165 EX/51, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека (1997 г.),

2. **напоминая** о резолюции 31 C/22,
3. **рассмотрев** документ 165 EX/11,
4. **принимая во внимание** коммюнике заседания за круглым столом министров по делам науки по теме «Биоэтика: международные проблемы и перспективы» (Париж, 22-23 октября 2001 г.), в котором Организации предлагается предусмотреть расширение Всеобщей декларации о геноме человека и о правах человека, а также укрепить свою нормотворческую деятельность,
5. **сознавая** одновременно сложность и масштабность проблемы генетических данных, а также острую необходимость определить в этом отношении признанные и принятые в международном плане принципы и нормы,
6. **признавая** важность обеспечения для всех возможности участия в прогрессе наук о жизни и доступа к тем благам, которые он приносит, при уважении свободы, достоинства и индивидуальности человеческой личности,
7. **благодарит** Международный комитет по биоэтике (МКБ) и Межправительственный комитет по биоэтике (МПКБ) за высокое качество проделанной ими работы в отношении генетических данных;
8. **считает**, что Организации следует срочно подготовить международную декларацию о генетических данных человека с должным учетом уважения человеческого достоинства, а также прав и свобод человека;
9. **предлагает** Генеральному директору продолжать в консультации с государствами-членами, а также другими заинтересованными международными организациями подготовку международной декларации о генетических данных человека для ее представления межправительственному совещанию с участием всех государств в целях ее принятия Генеральной конференцией на ее 32-й сессии;
10. **предлагает** также Генеральному директору доложить ему о ходе работы по этому вопросу и представить предварительный проект декларации о генетических данных человека на его 166-й сессии.

(165 EX/SR.8)

3.4.3 Рекомендации Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) (165 EX/13 и 165 EX/51, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/13,
2. **принимая к сведению** работу, проделанную до настоящего времени Всемирной комиссией по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ),
3. **приветствует** тот вклад, который КОМЕСТ уже внесла в укрепление этической миссии Организации, особенно в области этики науки и технологии, которая является одним из пяти основных приоритетов программы ЮНЕСКО и лежит в основе Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг.;

4. **принимает к сведению** рекомендации КОМЕСТ в областях этики использования пресноводных ресурсов, этики использования энергии и этики освоения космического пространства;
5. **высоко оценивает** сотрудничество между ЮНЕСКО, КОМЕСТ и Комитетом Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях;
6. **высоко оценивает** также сотрудничество между ЮНЕСКО, КОМЕСТ и Международным советом по науке (МСНС) в области этики окружающей среды и устойчивого развития;
7. **просит** Генерального директора продолжать это международное сотрудничество и провести в соответствии с приоритетами, установленными в документах 31 С/4 и 31 С/5, углубленное изучение доклада и рекомендаций, принятых КОМЕСТ на ее второй сессии (Берлин, 17-19 декабря 2001 г.);
8. **предлагает** Генеральному директору представить ему на его 166-й сессии и Генеральной конференции на ее 32-й сессии доклад о работе, проделанной КОМЕСТ после ее второй сессии, и предложения в отношении оценки воздействия деятельности КОМЕСТ;
9. **призывает** государства, организации и учреждения поощрять и укреплять анализ по вопросам этики науки и технологии для гарантирования того, чтобы человечество могло гармонично использовать научные открытия и технологический прогресс;
10. **предлагает** Генеральному директору довести положения настоящего решения, а также замечания и предложения, высказанные в этом отношении членами Исполнительного совета на его 165-й сессии, до сведения Председателя КОМЕСТ.

(165 EX/SR.8)

3.4.4 Доклад Генерального директора о ходе работы Международного центра наук о человеке (МЦНЧ) в Библе (165 EX/12 и 165 EX/51, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/12,
2. **принимая во внимание** положения заключенного между ЮНЕСКО и правительством Ливанской Республики 4 марта 1998 г. Соглашения о создании Международного центра наук о человеке (МЦНЧ) в Библе,
3. **подчеркивая** важное значение МЦНЧ в деле осуществления программы ЮНЕСКО в области социальных и гуманитарных наук,
4. **выражая признательность** ливанским властям за ту роль, которую они сыграли в возобновлении деятельности Центра и в его успешном функционировании,
5. **высоко оценивая** усилия Генерального директора и директора Центра по укреплению МЦНЧ,

6. **призывает** Международный центр наук о человеке в Библие укреплять свою научно-исследовательскую работу в области демократии и культуры;
7. **призывает** государства-члены активно сотрудничать с Центром через свои научно-исследовательские учреждения и с помощью своих специалистов;
8. **предлагает** Генеральному директору продолжать сотрудничество с правительством Ливанской Республики на основе заключенного Соглашения и договоренностей о его выполнении, согласованных между двумя сторонами;
9. **предлагает** также Генеральному директору представить ему на его 167-й сессии составные части комплексной стратегии с целью разработки международной программы по вопросам демократии, указав в ней потенциальный вклад МЦНЧ в осуществление этой стратегии.

(165 EX/SR.8)

3.4.5 Премия Авиценны за этику в науке (165 EX/24 Rev. и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/24 Rev., касающийся учреждения Премии Авиценны за этику в науке,
2. **считая**, что цели Премии согласуются с целями ЮНЕСКО, прежде всего с целями, сформулированными во втором и шестом пунктах преамбулы и в пункте 2 (с) статьи I Устава ЮНЕСКО,
3. **напоминая**, что «содействие распространению принципов и этических норм в качестве ориентиров научного и технологического развития и социальных преобразований» было признано в качестве одной из стратегических целей в Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002-2007 гг.,
4. **подчеркивая**, что учреждение Премии будет значительным образом содействовать повышению степени осведомленности международной общественности и подчеркнет важную роль этики в науке,
5. **выражает** правительству Исламской Республики Иран свою глубокую признательность за эту инициативу и за щедрое предложение, касающееся этой Премии, а также финансирование в полном объеме текущих расходов, связанных с Премией, которая будет присуждена на первоначальной основе в двухлетний период 2002-2003 гг.;
6. **утверждает** Положение о Премии Авиценны за этику в науке, которое приводится в Приложении к настоящему решению;
7. **постановляет** отложить до своей 166-й сессии рассмотрение форм возможного продолжения присуждения этой Премии в период после окончания текущего двухлетнего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение о Премии Авиценны за этику в науке

1. Цель

Целью Премии является вознаграждение деятельности отдельных лиц и групп в области этики в науке. Такая деятельность должна соответствовать политике ЮНЕСКО и быть связана с программой Организации в области этики науки и технологии.

2. Название, сумма и периодичность присуждения Премии

- (a) Премия называется «Премия Авиценны за этику в науке»;
- (b) Премия финансируется Исламской Республикой Иран и состоит из предоставляемой с этой целью правительством Исламской Республики Иран: (i) золотой медали Авиценны и диплома, (ii) суммы в 10 000 долл. и (iii) недельной академической поездки в Исламскую Республику Иран, в ходе которой предусматриваются выступления перед соответствующими академическими кругами этой страны;
- (c) Премия присуждается на первоначальной основе в двухлетнем периоде 2002-2003 гг.;
- (d) текущие расходы, связанные с Премией, полностью покрываются Исламской Республикой Иран.

3. Условия

Кандидаты (отдельные лица и группы) должны внести вклад в высококачественные исследования в области этики науки и технологии.

4. Определение лауреата

Лауреата определяет Генеральный директор ЮНЕСКО по рекомендации международного жюри.

5. Жюри

- (a) Жюри состоит из трех членов, которые являются гражданами разных стран, назначаемых Генеральным директором из числа членов Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) с учетом обновления членского состава КОМЕСТ;
- (b) жюри принимает свои рабочие процедуры, и ему в работе помогает один из сотрудников Секретариата, назначаемый Генеральным директором.

6. Выдвижение кандидатов

По получении Секретариатом составных частей Премии и средств для покрытия текущих расходов, как указано в пункте 2 выше, Генеральный директор ЮНЕСКО предлагает правительствам государств-членов в консультации с их национальными комиссиями, а также международным неправительственным организациям, поддер-

живающим официальные отношения с ЮНЕСКО, представлять кандидатов. Каждое государство-член и каждая НПО могут назначать одного кандидата.

7. Представление кандидатов

Правительства и НПО представляют в поддержку каждого кандидата рекомендацию, содержащую:

- (a) изложение научной карьеры и достижений кандидата;
- (b) резюме работы, представляемой на рассмотрение;
- (c) изложение того, каким образом представленная работа вносит вклад в область этики науки и технологии.

Заявки представляются на английском или французском языках вместе с биографической справкой.

8. Процедура вручения Премии

Генеральный директор ЮНЕСКО объявляет лауреата. Генеральный директор (или его представитель) вручает Премию в ходе организуемой с этой целью официальной церемонии, участвовать в которой он приглашает представителя правительства Исламской Республики Иран.

9. Поправки к Положению о Премии

Любые поправки к настоящему Положению представляются на утверждение Исполнительного совета.

(165 EX/SR.8)

3.5 Культура

3.5.1 Иерусалим и осуществление решения 164 EX/3.5.3 (165 EX/14 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 30 С/28 и решение 164 EX/3.5.3, а также на положения четвертой Женевской конвенции (1949 г.) и дополнительных протоколов к ней, положения Гаагской Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и Протокола к ней, положения Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), на то, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, на рекомендации, резолюции и решения ЮНЕСКО, касающиеся охраны культурных ценностей, а также на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по вопросу о статусе Иерусалима,
2. **принимая к сведению** документ 165 EX/14, касающийся Иерусалима, и **обращая внимание** на трудности, препятствующие осуществлению решения 164 EX/3.5.3,

3. **будучи озабочен** ущербом, который должным образом констатировали пользующиеся международным признанием эксперты и который был причинен стабильности этого священного города и угрожает ей,
4. **будучи глубоко озабочен** действиями, которые создают угрозу для наследия этого города и его культурных, архитектурных, исторических и демографических компонентов,
5. **благодарит** Генерального директора за заслуживающие высокой оценки неустанные усилия, которые он предпринимает в интересах сохранения культурных и исторических ценностей старого города Иерусалима, и **просит** его продолжать свои усилия с целью сохранения сбалансированности всего этого исторического места и обеспечения таким путем выполнения оккупирующей державой всех решений и резолюций относительно Иерусалима в том, что касается культурных, архитектурных, исторических и демографических компонентов, а также реставрационных работ;
6. **выражает признательность** государствам, организациям, учреждениям и отдельным лицам, которые внесли финансовые взносы на Специальный счет для сохранения культурного наследия города Иерусалима, в частности Саудовской Аравии за ее постоянный и щедрый взнос;
7. **вновь выражает** глубокое сожаление в связи с тем, что израильские власти продолжают препятствовать профессору Олегу Грабарю в осуществлении возложенной на него миссии в Иерусалиме, а также в связи с тем, что в силу возникших перед ним препятствий он не смог представить Исполнительному совету свой доклад;
8. **предлагает** Генеральному директору продолжить его усилия с целью гарантирования выполнения израильскими властями резолюции 30 С/28 Генеральной конференции, а также решений Исполнительного совета, с тем чтобы профессор Грабарь имел возможность осуществить возложенную на него миссию в Иерусалиме и представить ему свой доклад на его 166-й сессии;
9. **решительно требует**, чтобы израильские власти приняли все необходимые меры для содействия успешному проведению этой миссии;
10. **предлагает также** Генеральному директору проинформировать Совет о создавшейся ситуации, с тем чтобы он мог изучить соответствующие меры с целью выполнения резолюций и решений ЮНЕСКО;
11. **просит** правительственные и неправительственные организации и учреждения соблюдать все резолюции Генеральной конференции и решения Исполнительного совета, касающиеся Иерусалима, и не допускать принятия каких-либо мер, противоречащих этим резолюциям и решениям;
12. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 166-й сессии.

3.5.2 Положение о финансах Специального счета для проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества» (165 EX/15 и 165 EX/50, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 164 EX/3.5.1,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/15,
3. **принимает к сведению** Положение о финансах Специального счета для проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества», которое приводится в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение о финансах Специального счета для проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества»

Статья 1 - Учреждение Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим учреждается Специальный счет для проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества», именуемый ниже «Специальный счет».
- 1.2 Управление операциями по этому Специальному счету осуществляется на основании следующих положений.

Статья 2 - Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 - Цель

Специальный счет учреждается с целью получения добровольных взносов из государственных или частных источников, предназначенных для финансирования мероприятий по охране и популяризации провозглашенных шедевров «устного и нематериального наследия человечества», в том числе связанных с ними премий.

Статья 4 - Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов государств, международных организаций и органов, а также других юридических лиц;
- (b) субсидий, дотаций, пожертвований и завещанного имущества, которые предоставляются для осуществления мероприятий по охране и популяризации провозглашенных шедевров устного и нематериального наследия;
- (c) процентов, полученных от инвестирования сумм, предусмотренного в статье 7 ниже.

Статья 5 - Расходы

Со Специального счета дебетуются расходы, произведенные в соответствии с целью, определенной в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

Статья 6 - Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется Финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Любой остаток, не использованный на конец финансового периода, переносится на следующий финансовый период.
- 6.3 Счета по Специальному счету представляются на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими счетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам натурой на Специальный счет не ведется.

Статья 7 - Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор уполномочивается осуществлять краткосрочное инвестирование сумм, кредитованных на Специальный счет.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, кредитуются на Специальный счет.

Статья 8 - Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимать решение о закрытии Специального счета, если он считает, что необходимость в операциях по этому счету отпала; он информирует об этом решении Исполнительный совет.

Статья 9 - Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

(165 EX/SR.7)

3.5.3 Просьба Международного института оперы и поэзии в Вероне, Италия, о признании в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (165 EX/32 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

- 1. **напоминая** о принципах и директивах для создания и функционирования международных и региональных центров под эгидой ЮНЕСКО, принятых Генеральной конференцией (резолюция 21 C/40),
- 2. **рассмотрев** документ 165 EX/32,
- 3. **предлагает** Генеральному директору провести предварительное исследование по вопросу о целесообразности и доложить ему о результатах на его 166-й сессии.

(165 EX/SR.8)

3.6 Коммуникация и информация

3.6.1 Доклад Генерального директора о ходе консультативного процесса и пересмотренном проекте рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (165 EX/16 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/16,
2. **выражает признательность** Генеральному директору за энергичные усилия, предпринятые им с целью углубления процесса консультации в рамках подготовки проекта пересмотренной рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству;
3. **предлагает** Генеральному директору представить 32-й сессии Генеральной конференции пересмотренный проект рекомендации вместе с замечаниями Исполнительного совета, сформулированными на его 165-й сессии.

(165 EX/SR.8)

4 ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2004-2005 ГГ. (32 C/5)

4.1 Предварительные предложения Генерального директора по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5) (165 EX/5, Часть I (A), (B) и (C), 165 EX/INF.3, 165 EX/5, Часть II, Часть III и 165 EX/INF.10)

A

Предварительные предложения по документу 32 C/5

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** предварительные предложения Генерального директора по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5), представленные в документе 165 EX/5, Части II и III,
2. **подтверждая** положения Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002-2007 гг. (Утвержденный 31 C/4),
3. **принимая с удовлетворением во внимание** результаты широкомасштабного процесса консультаций, проведенных Генеральным директором с участием государств-членов посредством региональных консультаций национальных комиссий, а также с межправительственными и международными неправительственными организациями по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5), как это отражено в документе 165 EX/5, Часть I (A, B и C),
4. **принимая далее во внимание** дискуссии, состоявшиеся на нынешней сессии, в частности замечания и предложения, высказанные на пленарном заседании членами Исполнительного совета по пункту 4.1 повестки дня, вводное выступление Генерального директора и его ответ на эту дискуссию, а также обсуждение этих вопросов в Комиссии по программе и внешним связям и Комиссии по финансовым и административным вопросам,

5. **благодарит** Генерального директора за подготовку четкого и структурно хорошо составленного документа (165 EX/5, Часть II), послужившего прочной основой для обсуждения и принятия решений в отношении дальнейших этапов разработки документа 32 C/5;
6. **просит** Генерального директора подготовить документ 32 C/5 на основе предложений, содержащихся в документе 165 EX/5, Части II и III, с учетом следующих замечаний и рекомендаций:

I. Принципы и рамки планирования программной деятельности

7. **одобряет** предложение Генерального директора о том, чтобы документ 32 C/5 основывался на стремлении к дальнейшей концентрации программы и укреплении эффективного присутствия на местах;
8. **предлагает** Генеральному директору обеспечить, чтобы документ 32 C/5 полностью соответствовал Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (Утвержденный 31 C/4) и чтобы в нем по каждой крупной программе конкретно указывалась взаимосвязь программных мероприятий со стратегическими целями и сквозными темами документа 31 C/4;
9. **обращает особое внимание** на необходимость установить в документе 32 C/5 четкие связи с Целями Организации Объединенных Наций в области развития на пороге тысячелетия (ЦРТ), в особенности с главной целью, состоящей в уменьшении к 2015 г. масштабов нищеты наполовину посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации;
10. **подчеркивает** важное значение планирования программной деятельности, составления бюджета, управления и мониторинга, ориентированных на конечные результаты, в качестве ключевого средства обеспечения транспарентного и подотчетного выполнения программы, а также для проведения эффективных и значимых оценок;
11. **настоятельно призывает** Генерального директора активизировать свои усилия в этом направлении путем неуклонного совершенствования формулирования ожидаемых результатов и соответствующих количественных и качественных показателей эффективности деятельности, поддающейся оценке, наряду с текущими программами подготовки кадров с целью повышения квалификации всех соответствующих сотрудников;
12. **призывает** Генерального директора при подготовке документа 32 C/5 основываться на мерах, уже принятых для того, чтобы документы C/5 были более краткими и ориентированными на конечные результаты и могли использоваться для определения эффективности деятельности и установления соответствующих точек отсчета;
13. **поддерживает** предложение Генерального директора относительно того, чтобы в рамках усилий по концентрации программы и далее указывался один главный приоритет в каждой крупной программе и с определенными модификациями были сохранены те же главные приоритеты, что и в Утвержденном документе 31 C/5;

14. **выражает согласие** с тем, чтобы в рамках каждого главного приоритета были укреплены бюджеты, выделяемые только на весьма конкретные, четко определенные области («акцент в рамках акцента»), во избежание возможного аннулирования мероприятий, связанных с другими приоритетами;
15. **одобряет** предложение Генерального директора о разработке ограниченного числа «других приоритетов» по каждой крупной программе в стремлении обеспечить еще большую структуризацию и акцентирование каждой крупной программы;
16. **принимает к сведению** особое внимание, уделяемое Генеральным директором тому обстоятельству, что вклад каждого института и центра ЮНЕСКО, в частности категории I, в соответствующие главные направления деятельности должен быть четко указан в документе 32 C/5;
17. **приветствует** намерение Генерального директора предложить укрепление бюджета Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ), с тем чтобы он мог выполнять свой мандат в полном объеме;
18. **одобряет** предложение Генерального директора включить в документ 32 C/5 ссылки на региональные и субрегиональные стратегии, о которых идет речь в Утвержденном документе 31 C/4;

Межсекторальность

19. **настоятельно призывает** Генерального директора активизировать разработку и осуществление межсекторальных мероприятий и проектов, используя одно из сравнительных преимуществ ЮНЕСКО как многосекторальной и междисциплинарной организации, и **подчеркивает**, что межсекторальная деятельность должна стать одним из важнейших направлений усилий ЮНЕСКО в будущем;
20. **выражает** в связи с этим согласие с сохранением новшества, введенного в документе 31 C/5, а именно: включение межсекторальных проектов, касающихся двух сквозных тем документа 31 C/4, с учетом необходимости обеспечения адекватной региональной сбалансированности и с акцентом на удовлетворение потребностей развивающихся стран, **выражает также согласие** выделить на такие проекты соответствующие ассигнования;
21. **подчеркивает**, что следует продолжать осуществление межсекторальных пилотных проектов, касающихся сквозных тем, особенно на страновом уровне, и что с учетом проведенных оценок результатов, достигнутых в рамках таких проектов, можно было бы добиваться в более широких масштабах;
22. **предлагает** Генеральному директору изыскивать внебюджетные средства для этих межсекторальных проектов и включить соответствующую информацию в документ 32 C/5;
23. **приветствует** намерение Генерального директора наряду с проектами по сквозным темам включить в документ 32 C/5 информацию о другой межсекторальной работе, которая осуществляется или предусматривается на 2004-2005 гг.;
24. **считает**, что расширение межсекторальной деятельности не должно вести к созданию новых структур в Секретариате и что всегда следует четким образом

определять подразделения Секретариата, вносящие свой вклад в межсекторальные проекты;

25. **предлагает** Генеральному директору обеспечить, чтобы в документе 32 С/5 было четко отражено полное соответствие всех крупных программ принципам устойчивого развития и особенно решениям Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и ее Плану осуществления, и **предлагает также** Генеральному директору указать в форме сводных таблиц по каждой крупной программе направленность и вид предусматриваемых действий;
26. **предлагает** Генеральному директору в соответствии с подходом, предусматривающим включение ряда мероприятий в основное русло деятельности, который изложен в Утвержденном документе 31 С/4, подчеркнуть и усилить в документе 32 С/5 поддержку соответствующим приоритетным группам – Африке, наименее развитым странам (НРС), женщинам и молодежи – и придать большую наглядность этим усилиям;
27. **подчеркивает**, что потребности этих групп должны четким образом учитываться в каждой крупной программе и что это следует делать на всех этапах цикла программирования, включая разработку, осуществление, мониторинг и оценку;
28. **приветствует** твердое намерение Генерального директора и далее оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым Африкой, в частности в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), во всех областях компетенции Организации и просит укрепить в этом отношении программы в документе 32 С/5;
29. **приветствует** намерение Генерального директора обеспечить расширенную, скоординированную поддержку восстановлению Афганистана путем оказания помощи в областях компетенции ЮНЕСКО в соответствии с пунктом 32 Утвержденного документа 31 С/4;
30. **просит** Генерального директора продолжать оказывать необходимую поддержку учебным и культурным учреждениям в Палестине в соответствии с пунктом 32 Утвержденного документа 31 С/4;
31. **подчеркивает** важность учета в то же время конкретных потребностей других групп стран или регионов;

Распределение общей суммы бюджета

32. **выражает** согласие с предложением Генерального директора о том, что пропорции в распределении средств обычной программы между крупными программами должны соответствовать их распределению в Утвержденном документе 31 С/5;
33. **одобряет** намерение Генерального директора внести предложение о смещении распределения средств в сторону увеличения общего уровня ресурсов, выделяемых в документе 32 С/5 на программные мероприятия, по сравнению с административными расходами, подчеркнув тем самым программную ориентацию ЮНЕСКО;
34. **считает**, что документ 32 С/5 следует составить на основе пересмотра кадровой структуры Организации и распределения персонала с целью приведения его в

большее соответствие с приоритетами программы и потребностями современной многосторонней организации в людских ресурсах;

35. **предлагает** Генеральному директору принять меры с целью увеличения средств, выделяемых на Программу участия, и **рекомендует** сосредоточить ее на потребностях развивающихся стран и стран переходного периода для содействия достижению стратегических целей и программных приоритетов ЮНЕСКО;
36. **поддерживает** предложения Генерального директора о том, чтобы отныне члены Комитета содействия развитию ОЭСР и международные НПО представляли заявки только в том случае, если они отвечают интересам развивающихся стран и стран переходного периода;
37. **поддерживает** намерение Генерального директора пересмотреть действующие правила и руководящие принципы с целью предоставления в рамках Программы участия четко определенных средств на региональные и межрегиональные мероприятия;

Децентрализация

38. **просит** Генерального директора укрепить кадровую ситуацию в подразделениях ЮНЕСКО на местах, особенно путем обеспечения фактического наличия во всех кластерных бюро высокопрофессиональных и многодисциплинарных групп, представляющих все области компетенции ЮНЕСКО, с целью упрочения существующих структур на местах, гарантированного максимального выполнения программы и создания возможностей для более эффективной координации с национальными комиссиями;
39. **просит** Генерального директора повысить в документе 32 C/5 нынешние уровни децентрализации средств в направлении подразделений на местах по крупным программам, сохраняя при этом эффективность уникальной роли ЮНЕСКО на глобальном уровне и учитывая содержание и характер соответствующих вопросов;
40. **просит** Генерального директора продолжать децентрализацию программных средств в направлении регионов с целью обеспечения разработки к началу 2004 г. утвержденных планов работы по осуществлению документа 32 C/5 и **просит также** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 169-й сессии доклад по этому вопросу с учетом того, что такая информация имеется также в онлайн-режиме в системе SISTER;
41. **предлагает** Генеральному директору обеспечить эффективную и согласованную коммуникацию и координацию между Штаб-квартирой и подразделениями на местах, а также между подразделениями на местах и национальными комиссиями;
42. **одобряет** деятельность Генерального директора в поддержку национальных комиссий и **предлагает** ему удвоить усилия с целью укрепления их потенциала на основе документа 32 C/5;
43. **ожидает** представления в документе 32 C/5 других видов и форм децентрализации и сферы их действия;

Внебюджетные средства

44. **подчеркивает** необходимость обеспечения того, чтобы цели и мероприятия, финансируемые из внебюджетных источников, полностью отвечали и соответствовали стратегическим целям, поставленным в Утвержденном документе 31 С/4, и были совместимы с приоритетами программы и бюджета;
45. **принимает к сведению** намерение Генерального директора включить в документ 32 С/5 только сумму уже полученных внебюджетных средств и средств, которые твердо обещаны в подписанных донорами документах;
46. **подчеркивает** свою серьезную заинтересованность в составлении целостного бюджета, в рамках которого внебюджетные средства будут представлены так же, как и средства в рамках обычного бюджета;

Партнерские связи

47. **подчеркивает** важность реализации намерения Генерального директора представить в документе 32 С/5 по каждой крупной программе, программе, подпрограмме и главным направлениям деятельности контекстуальную карту, конкретно показывающую соответствующие роли и вклад ЮНЕСКО и всех ее партнеров, включая организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные и международные организации, неправительственные организации, представителей гражданского общества и частный сектор;
48. **предлагает** Генеральному директору продолжать на динамичной основе с целью повышения эффективности сотрудничество с другими международными партнерами, в частности с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и НПО, с учетом мандата и сравнительных преимуществ ЮНЕСКО;
49. **решительно одобряет** постоянную деятельность Генерального директора по всестороннему подключению ЮНЕСКО к деятельности Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций (СЕБ) и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГВРООН) и **просит** его обеспечить всестороннее участие ЮНЕСКО во всех мероприятиях СЕБ и ГВРООН на международном и национальном уровнях;

Формы деятельности

50. **приветствует** намерение Генерального директора провести обзор форм деятельности и выполнения программы ЮНЕСКО и **подчеркивает** в связи с этим важнейшую роль укрепления потенциала во всех областях, а также более интенсивного и целенаправленного использования таких сетей Организации, как Сеть ассоциированных школ, кафедры ЮНЕСКО, сеть УНИТВИН и другие новаторские и эффективные формы;
51. **подчеркивает** важность стипендий в контексте укрепления потенциала, особенно в развивающихся странах и странах переходного периода, **рекомендует** увязать области, в которых предоставляются стипендии, с программными приоритетами Организации и **просит** Генерального директора увеличить бюджет, выделяемый на Программу стипендий;

II. Приоритетные области деятельности

52. **приветствует** предложения Генерального директора, представленные в пунктах 23-58 документа 165 EX/5, Часть II, наряду с соображениями и поправками, изложенными ниже;
53. **предлагает** Генеральному директору уделить в документе 32 C/5 видное место уставной роли Организации в деле содействия миру и с этой целью предусмотреть мероприятия, способствующие предотвращению и ликвидации терроризма и развитию диалога между цивилизациями, во всех программах и на межсекторальной основе, в свете резолюции Генеральной конференции 31 C/39;
54. **подчеркивает** необходимость того, чтобы Организация – в контексте глобализации – сосредоточила внимание на роли языков, подходя к этому вопросу на межсекторальной основе;
55. **предлагает** Генеральному директору оказывать дальнейшую поддержку проекту «Невольничий путь» в качестве одной из флагманских программ Организации и содействовать более глубокому осознанию необходимости искоренения новых форм рабства;

Крупная программа I - Образование

56. **рекомендует**, чтобы по этой Крупной программе главным приоритетом было *Базовое образование для всех*, который будет структурирован вокруг двух ключевых областей деятельности ОДВ, а именно: (i) претворение в жизнь Рамок действия по ОДВ, особенно в О-9 и африканских странах; и (ii) оказание поддержки в осуществлении международной стратегии ОДВ;
57. **рекомендует**, чтобы укрепление бюджета было обеспечено в отношении Рамок действий по ОДВ, в частности в целях:
 - (a) содействия праву на образование, особенно девочек;
 - (b) обеспечения равных возможностей для всех в областях начального и среднего образования;
 - (c) содействия обучению на протяжении всей жизни на основе распространения грамотности и неформального образования, в особенности путем сосредоточения внимания на ведущей роли ЮНЕСКО в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;
 - (d) повышения качества образования;
 - (e) образования в целях устойчивого развития;
58. **рекомендует**, чтобы другими приоритетами были следующие:
 - (a) подготовка преподавателей и педагогического персонала, а также укрепление педагогических учебных заведений и центров передового опыта в развивающихся странах;
 - (b) образование в областях прав человека и культуры мира;

- (c) профилактическое образование для борьбы с ВИЧ/СПИДом;
 - (d) техническое и профессиональное образование в духе гражданственности и подготовки к миру труда;
59. **предлагает** Генеральному директору уделить должное внимание высшему образованию в соответствии с главными направлениями деятельности в рамках Крупной программы I;

Крупная программа II – Естественные науки

60. **рекомендует**, чтобы по этой Крупной программе главным приоритетом было *Вода и связанные с ней экосистемы*;
61. **рекомендует**, чтобы укрепление бюджета было обеспечено в отношении:
- (a) Программы оценки водных ресурсов мира;
 - (b) экогидрологии и роли воды в удовлетворении потребностей людей;
 - (c) деятельности Межправительственной океанографической комиссии (МОК) по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;
62. **рекомендует**, чтобы другими приоритетами были следующие:
- (a) создание потенциала в области фундаментальных и инженерных наук, включая повышение культуры технического обслуживания, с целью разработки политики в области науки;
 - (b) охрана окружающей среды, а также устойчивое использование природных ресурсов и управление ими, в том числе с упором на возобновляемые источники энергии и с уделением особого внимания малым островным развивающимся государствам;
63. **предлагает** Генеральному директору отразить в документе 32 С/5 потребность в культуре технического обслуживания и культуре инноваций на межсекторальной основе;

Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

64. **рекомендует**, чтобы по этой Крупной программе главным приоритетом было *Этика науки и технологии* с особым упором на биоэтику;
65. **рекомендует**, чтобы укрепление бюджета было обеспечено в целях создания национальных комитетов по этике и укрепления их деятельности;
66. **рекомендует**, чтобы другими приоритетами были следующие:
- (a) поощрение и защита прав человека и демократии и укрепление безопасности людей с помощью социальных и гуманитарных наук;
 - (b) активизация философского анализа и работы в области гуманитарных наук, а также перспективных и упреждающих исследований;

- (с) развитие исследований и стратегий в области социальных преобразований и распространение передового опыта;

Крупная программа IV – Культура

- 67. **рекомендует**, чтобы по этой Крупной программе главным приоритетом было *Поощрение культурного разнообразия и межкультурного диалога*;
- 68. **рекомендует**, чтобы укрепление бюджета было обеспечено в отношении деятельности в области всемирного культурного и природного материального наследия во исполнение Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), а также в отношении мероприятий, касающихся нематериального наследия, и работы по претворению в жизнь Всеобщей декларации о культурном разнообразии;
- 69. **рекомендует**, чтобы другими приоритетами были следующие:
 - (а) поддержка творчества;
 - (б) индустрия культуры в интересах развития;
 - (с) разработка и укрепление политики в области культуры и создание соответствующего потенциала;

Крупная программа V – Коммуникация и информация

- 70. **предлагает** Генеральному директору конкретно указать в Крупной программе V на последствия глобализации и на необходимость справедливого распределения ее благ;
- 71. **рекомендует**, чтобы по этой Крупной программе главным приоритетом было *Содействие расширению на справедливой основе доступа к информации и знаниям в интересах развития*.
- 72. **рекомендует**, чтобы этот главный приоритет был структурирован по следующим трем основным направлениям:
 - (а) активизация деятельности по сокращению цифрового разрыва и поощрение социальной интеграции, в том числе посредством разработки политики и создания потенциала в области информационных и коммуникационных технологий;
 - (б) использование преимуществ информационных и коммуникационных технологий в интересах образования;
 - (с) поощрение проявлений культурного и языкового разнообразия с помощью коммуникации и информации;
- 73. **рекомендует**, чтобы укрепление бюджета было обеспечено в области «Активизация деятельности по сокращению цифрового разрыва и поощрение социальной интеграции, в том числе посредством разработки политики и создания потенциала в области информационных и коммуникационных технологий»;

74. **рекомендует**, чтобы другими приоритетами были следующие:
- (a) содействие свободе выражения мнений и обеспечению независимости и плюрализма средств информации;
 - (b) содействие развитию средств коммуникации.

В

ВОПРОСЫ БЮДЖЕТА

75. **принимая к сведению** то, что предварительные предложения Генерального директора по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5) основаны на принципе нулевого реального роста и подготовлены до объявления о возвращении Соединенных Штатов Америки и без учета их возможного вноса,
76. **просит** Генерального директора подготовить предварительный проект документа 32 C/5 на основе дискуссий, состоявшихся в ходе 165-й сессии Исполнительного совета, включая сценарии, основанные на нулевом номинальном и нулевом реальном росте и любых других соответствующих факторах, которые могли бы оказать воздействие на обычный бюджет на 2004-2005 гг.;
77. **просит далее** Генерального директора включить во все сценарии предложения в отношении реструктуризации Программы и бюджета с целью увеличения расходов на приоритетные программные цели;
78. **просит также** Генерального директора включить конкретные предложения по рационализации и укреплению структуры на местах, показывающие воздействие этой рационализации на Штаб-квартиру, с учетом необходимости сохранения сравнительного преимущества ЮНЕСКО на глобальном уровне.

(165 EX/SR.9)

5. МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

5.1 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в связи со Среднесрочной стратегией (C/4) и Программой и бюджетом (C/5) (165 EX/17 и Addenda, 165 EX/SP/2, 165 EX/INF.5 и 165 EX/49)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 31 C/70,
2. **принимает к сведению** документы 151 EX/17 и Addenda, и 165 EX/SP/2;
3. **предлагает** Генеральному директору представить конкретные предложения по улучшению функционирования трех органов ЮНЕСКО на основе вышеназванных документов и с учетом дискуссий по этому вопросу на 165-й сессии Исполнительного совета;
4. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 166-й сессии.

(165 EX/SR.9)

5.2 Методы работы и текущие расходы Исполнительного совета (165 EX/18, 165 EX/31, 165 EX/49 и 165 EX/50, Часть II)

I

Методы работы

Исполнительный совет,

1. **напомянув** о своем решении 164 EX/4.1, касающемся его методов работы,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/18,
3. **благодарит** своего Председателя за представление этого документа;
4. **просит** Специальный комитет продолжить изучение методов работы Исполнительного совета, в частности вопросов, содержащихся в документе 165 EX/18, и представить Совету доклад по ним на его 166-й сессии.

(165 EX/SR.9)

II

Текущие расходы

Исполнительный совет

1. **напомянув** о решении 164 EX/6.12, касающемся его текущих расходов,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/31,
3. **учитывая** обсуждение этого вопроса на своей 165-й сессии,
4. **постановляет** создать рабочую группу в следующем составе: по два члена от каждой группы, Председатель Генеральной конференции, председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам и председатель Специального комитета;
5. **просит** рабочую группу изучить пути и средства сокращения текущих расходов руководящих органов Организации на основе всеобъемлющей информации, представленной Генеральным директором, включая информацию о соответствующей практике в других организациях системы Организации Объединенных Наций, и представить ему доклад с конкретными рекомендациями по этому вопросу на его 166-й сессии.

(165 EX/SR.8)

5.3 Стратегия ЮНЕСКО в области оценки (165 EX/19 и 165 EX/49)

Исполнительный совет,

1. **напомянув** о решениях 164 EX/6.10, пункт 7, и 164 EX/8.5, пункт 6, касающихся разработки «Стратегии ЮНЕСКО в области оценки» и реформировании процесса оценки,

2. **рассмотрев** документ 165 EX/19,
3. **отмечает с интересом** Стратегию ЮНЕСКО в области оценки;
4. **принимает к сведению** ориентировочный Среднесрочный план оценки на 2002-2007 гг., который включает в себя пересмотренный всеобъемлющий план оценки на 2002-2003 гг.,
5. **подчеркивает** важность этой стратегии и необходимость выделения достаточных финансовых средств и людских ресурсов на осуществление мероприятий по оценке;
6. **предлагает** Генеральному директору подготовить соответствующие планы по оценке с указанием связанных с ними расходов в качестве составной части процесса подготовки документа C/5;
7. **обращает особое внимание** на необходимость учитывать специфический характер программ ЮНЕСКО;
8. **просит** Генерального директора предпринять необходимые шаги по осуществлению Стратегии в области оценки и планов работы и периодически докладывать ему о ходе осуществления этой стратегии;
9. **просит далее** Генерального директора провести обзор осуществления этой стратегии в 2005 г. и предложить ему более долгосрочную стратегию оценки.

(165 EX/SR.9)

5.4 Доклад Генерального директора о применении критериев всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО (165 EX/20 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 21 C/40.1, 30 C/2 и 30 C/83 Генеральной конференции и решениях 161 EX/3.2.4, 161 EX/4.1 и 4.2 и 162 EX/4.2 Исполнительного совета,
2. **рассмотрев** документ 164 EX/20 и Приложение к нему,
3. **принимает к сведению** проделанную к настоящему времени работу по применению критериев в отношении институтов и центров, подпадающих под категорию 1;
4. **призывает** Генерального директора продолжать усилия, направленные на дальнейшую разработку и введение в полном объеме в действие стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1) в тесной консультации и сотрудничестве с их старшим руководством и руководящими органами;
5. **предлагает** Генеральному директору рассмотреть управление институтами и центрами, относящимися к категории 1, в свете объявленного принципа делегирования полномочий и представить Исполнительному совету доклад по этому вопросу;

6. **принимает к сведению** критерии, предложенные для институтов и центров, относящихся к категории 2 (документ 165 EX/20, пункт 14), и рекомендации в отношении более четкого разграничения между этими категориями (пункты 15, 16 и 17 того же документа);
7. **принимает к сведению** существующий перечень институтов и центров, относящихся к категории 2, приведенный в Приложении к документу 165 EX/20, в который следует включить «Региональный центр по подготовке кадров и изучению водных ресурсов засушливых и полусушливых зон» (Египет), а также необходимость его уточнения путем периодического пересмотра в дальнейшем с целью учета эволюции этих учреждений, их отношений с ЮНЕСКО и их вклада в достижение стратегических целей Организации;
8. **подчеркивает** желательность создания большего числа институтов обеих категорий, которые связаны с культурой, наукой, образованием и коммуникационными и информационными технологиями, особенно в развивающихся странах;
9. **предлагает** Генеральному директору представить ему на его 167-й сессии всеобъемлющую стратегию, касающуюся отношений с институтами и центрами, действующими под эгидой ЮНЕСКО, наряду с доработанным перечнем таких учреждений, а также пересмотренные «Принципы и директивы, касающиеся создания международных и региональных центров под эгидой ЮНЕСКО и поддержки деятельности существующих центров», включающие новые критерии, для рассмотрения и последующего препровождения Генеральной конференции на ее 32-й сессии;
10. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 167-й сессии дополнительную информацию об институтах и центрах, менее тесно ассоциированных с ЮНЕСКО (как упомянуто в пункте 17 документа 165 EX/20), наряду со стратегией, касающейся отношений ЮНЕСКО с этими учреждениями;
11. **предлагает также** Генеральному директору обеспечить принятие официальных положений, применяемых в отношении институтов и центров как категории 1, так и категории 2, с тем чтобы сохранение их статуса подвергалось периодическому рассмотрению на основе независимой оценки их воздействия на цели ЮНЕСКО.

(165 EX/SR.8)

6 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

6.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (165 EX/CR/HR и Add., 165 EX/3 PRIV. и Add. и Corr.)

В сообщении, которое содержится в конце настоящего сборника решений, говорится о рассмотрении Советом данного вопроса.

(165 EX/SR.8)

6.2 Предложения Комитета по конвенциям и рекомендациям об условиях и процедурах, применимых к рассмотрению вопросов, касающихся выполнения нормативных актов ЮНЕСКО (165 EX/21 и 165 EX/47 Rev.)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на свое решение 164 EX/5.2,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/21,
3. **принимая во внимание** представленные ему Комитетом по конвенциям и рекомендациям (КР) предложения об условиях и процедурах, применимых к рассмотрению вопросов, касающихся выполнения нормативных актов ЮНЕСКО,
4. **памятуя** о необходимости повышения действенности мандата Комитета, а также совершенствования в целом системы представления докладов о выполнении конвенций и рекомендаций ЮНЕСКО,
5. **напоминает** государствам-членам о необходимости соблюдать свои юридические обязательства, вытекающие из Устава ЮНЕСКО, в отношении периодических докладов о выполнении конвенций и рекомендаций;
6. **призывает** Секретариат оказывать государствам-членам помощь в подготовке их периодических докладов и связанной с ними последующей деятельности;
7. **рекомендует** Генеральной конференции в целях рационализации таких процедур представления докладов установить новые процедуры представления государствами-членами докладов с четким разграничением между конвенциями и рекомендациями; с этой целью следует провести пересмотр раздела VI Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава;
8. **постановляет** в свете такого пересмотра изучить возможность подготовки свода правил процедуры для КР, касающихся рассмотрения докладов о конвенциях и рекомендациях;
9. **постановляет** до принятия Генеральной конференцией новых процедур представления докладов:
 - (a) просить Секретариат провести работу по рационализации доведенных до сведения государств-членов руководящих принципов в отношении подготовки периодических докладов с учетом уже имеющейся информации, получаемой другими органами, занимающимися договорами в системе Организации Объединенных Наций, а также международными статистическими учреждениями, в частности Статистическим институтом ЮНЕСКО;
 - (b) предложить Генеральному директору организовать в качестве дополнительного мероприятия в рамках Генеральной конференции совещание государств-участников конвенций, доклады о выполнении которых должны быть представлены в ближайшем будущем (например, в 2003 г. – по Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности от 1970 г.; в 2005 г. – по Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования

от 1960 г.), с тем чтобы они могли принять надлежащие меры по совершенствованию процедур представления докладов об этих конвенциях;

- (с) предложить, чтобы запросы о представлении государствами-членами периодических докладов в отношении рекомендаций организовывались соответствующим сектором и таким образом, чтобы это соответствовало приоритетам политики Организации;
 - (d) призвать Секретариат использовать все имеющиеся каналы для информирования государств-членов о наиболее актуальных аспектах рекомендаций и обращать их внимание на важность таких докладов;
10. **постановляет**, что вышеупомянутые меры будут применяться лишь в отношении перечисленных ниже конвенций и рекомендаций, отнесенных к ведению Комитета по конвенциям и рекомендациям, вплоть до принятия Генеральной конференцией надлежащего решения:
- (a) Конвенция (и Рекомендация) о борьбе с дискриминацией в области образования, 1960 г.;
 - (b) Рекомендация о положении учителей, 1966 г.;
 - (с) Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, 1970 г.;
 - (d) Рекомендация о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (включая связанные с ней последующие нормативные акты), 1974 г.;
 - (e) Рекомендация о развитии образования взрослых, 1976 г.;
 - (f) пересмотренная Рекомендация о техническом и профессиональном образовании, 2001 г.;
11. **постановляет**, что ЮНЕСКО следует и далее работать с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью стандартизации процедуры представления и рассмотрения докладов государств-членов;
12. **постановляет** вновь рассмотреть этот вопрос в 2006 г. в свете результатов, достигнутых в ходе осуществления вышеупомянутых мер.

(165 EX/SR.6)

6.3 Устав Международного координационного комитета по охране культурного наследия Афганистана (165 EX/22 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/22,

2. **признавая** актуальное значение культурного наследия Афганистана в деле оказания афганскому народу содействия в возрождении его национальной самобытности путем обретения вновь того наследия, которое составляют общая история и совместные ценности,
3. **принимая во внимание** возложенную на ЮНЕСКО властями Афганистана и Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) важную обязанность по осуществлению общей координации усилий с целью охраны культурного наследия Афганистана,
4. **отмечая** итоги Международного семинара по восстановлению культурного наследия Афганистана, организованного совместно ЮНЕСКО и министерством информации и культуры Афганистана в Кабуле 27-29 мая 2002 г.,
5. **выражает свою признательность** государствам-членам и учреждениям, являющимся донорами, за их оперативную и финансовую помощь в деле охраны культурного наследия Афганистана;
6. **благодарит** Генерального директора за незамедлительные действия, предпринятые ЮНЕСКО с целью охраны культурного наследия Афганистана;
7. **утверждает** создание Международного координационного комитета по охране культурного наследия Афганистана и его Устав, содержащийся в Приложении к настоящему решению;
8. **призывает** государства-члены, межправительственные, правительственные и неправительственные учреждения и фонды продолжать оказывать содействие властям Афганистана и ЮНЕСКО в важной деятельности по охране культурного наследия Афганистана.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ АФГАНИСТАНА

Статья 1

Настоящим создается Международный координационный комитет по охране культурного наследия Афганистана (именуемый далее «Комитет»).

Статья 2

Комитет консультирует Генерального директора, который информирует власти Афганистана, государства-члены и других партнеров, в отношении мер, направленных на улучшение и укрепление международного сотрудничества в деле охраны культурного наследия Афганистана и, в частности, в отношении:

- (а) политических рамок для обеспечения незамедлительной и долгосрочной охраны наследия и установления приоритетов и реалистических стандартов с учетом объема имеющихся или ожидаемых в ближайшем будущем финансовых средств и технической помощи;

- (b) конкретных программ и международной помощи, отвечающих самым высоким международным стандартам;
- (c) прогресса в осуществлении различных мероприятий по охране культурного наследия Афганистана во избежание дублирования или конфликтов любого рода;
- (d) обмена знаниями о культурных объектах, музеях и культурных традициях всей страны;
- (e) выявления средств, которые могли бы быть предоставлены странами-донорами и другими партнерами, для обеспечения их надлежащей координации, а также выявления возможных дополнительных средств и технической помощи для охраны культурного наследия Афганистана;
- (f) содействия, оказываемого властям Афганистана в осуществлении или разработке необходимых законодательных мер в целях охраны их культурного наследия, а также в подготовке документов для включения потенциальных объектов всемирного наследия в Список всемирного наследия.

Статья 3

1. В состав Комитета входят эксперты, назначаемые Генеральным директором в личном качестве из списка экспертов, представляемого государствами-членами, фондами, межправительственными и неправительственными организациями, которые финансируют или осуществляют мероприятия по охране культурного наследия Афганистана. Не менее трех членом Комитета являются представителями Афганистана.
2. Обычный срок полномочий членом Комитета составляет четыре года. Члены Комитета могут назначаться повторно. В случае отставки, недееспособности или кончины одного из членом Комитета Генеральный директор назначает замещающее его лицо на оставшийся срок полномочий.
3. Помимо членом Комитета и наблюдателей, упоминаемых в статье 8, Генеральный директор может приглашать на сессии Комитета следующих лиц без права участия в голосовании:
 - (a) лиц, которые с учетом их специальных знаний и опыта, могут помочь Комитету в его работе;
 - (b) представителей финансирующих/оказывающих помощь учреждений, осуществляющих деятельность в Афганистане в соответствующих областях культурного наследия и обладающих, по мнению Генерального директора, опытом, который может содействовать работе Комитета;
 - (c) представителей международных и региональных неправительственных организаций, которые могут быть вовлечены в мероприятия, осуществляемые в Афганистане в соответствующих областях культурного наследия в соответствии с Директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями.

Статья 4

1. Председатель Комитета назначается Генеральным директором на четырехлетний срок. Комитет избирает заместителей Председателя и докладчика на аналогичный срок.
2. Председатель, заместители Председателя и докладчик составляют Президиум Комитета. Они могут избираться на следующий срок и в любом случае выполняют свои обязанности до избрания/назначения новых членов Президиума.
3. Генеральный директор созывает заседания Президиума и направляет на эти заседания своего представителя.
4. В период между сессиями Президиум обеспечивает выполнение задач, возложенных на него Комитетом.

Статья 5

1. Генеральный директор назначает сотрудников Секретариата ЮНЕСКО, которые представляют его в Комитете и Президиуме без права участия в голосовании.
2. Секретариатское обслуживание Комитета обеспечивается Секретариатом ЮНЕСКО.

Статья 6

Генеральный директор созывает сессии Комитета, заседания Президиума или небольшие рабочие совещания по конкретным аспектам деятельности Комитета в тех случаях, когда он считает это необходимым.

Статья 7

Путевые расходы и расходы на выплату суточных членам Комитета и лицам, упоминаемым в подпункте 3 (а) статьи 3, могут покрываться ЮНЕСКО в соответствии с надлежащими нормами и правилами Организации.

Статья 8

1. Государства-члены и члены – сотрудники ЮНЕСКО могут направлять на сессии Комитета наблюдателей.
2. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять на сессии Комитета представителей.
3. Генеральный директор может направлять приглашения с просьбой прислать наблюдателей на сессии Комитета:
 - (а) организациям системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не заключила соглашений о взаимном представительстве;
 - (б) межправительственным или международным неправительственным организациям.

Статья 9

1. На своей первой сессии Комитет принимает свои Правила процедуры, которые представляются на утверждение Генеральному директору.
2. Каждый член Комитета имеет один голос.
3. Повестка дня сессий Комитета составляется Генеральным директором.
4. После каждой сессии и не реже одного раза в год Комитет представляет Генеральному директору доклад о своей работе и рекомендации. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о результатах работы Комитета.

Статья 10

Исполнительный совет может вносить поправки в настоящий Устав по своей собственной инициативе или по предложению Генерального директора.

Статья 11

Генеральный директор после консультаций с Исполнительным советом принимает решение об истечении срока полномочий Комитета.

(165 EX/SR.8)

6.4 Поправки к Уставу Международного фонда по развитию культуры (МФРК) (165 EX/23 и 165 EX/2 Rev.)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о своем решении 142 EX/5.5.4, в котором он принял к сведению решение Генерального директора использовать сумму годовых процентов, получаемых в результате инвестирования средств, вырученных от продажи владения Шато Буа дю Роше, на цели финансирования стипендий для работников искусств в рамках новой программы Международного фонда по развитию культуры (МФРК),
2. **рассмотрев** документ 165 EX/23,
3. **рекомендует** Генеральной конференции утвердить на своей 32-й сессии поправки к Уставу МФРК, содержащиеся в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Устав Международного фонда по развитию культуры

(предлагаемые поправки подчеркнуты)

Статья 1. Учреждение Фонда

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры настоящим учреждается «Международный фонд по развитию культуры» (именуемый ниже «Фонд»).

Статья 2. Цели

1. Средства Фонда предназначены для содействия:
 - (a) национальным культурам, ценностям, которые они воплощают, и формам выражения, которые обеспечивают их подлинность и самобытность;
 - (b) художественному творчеству во всех его формах, при соблюдении его независимости и свободы выражения;
 - (c) региональному и международному культурному сотрудничеству.
2. В этих целях средства Фонда используются для обеспечения интеллектуального, технического и финансового сотрудничества, в частности, направленного на:
 - (a) разработку стратегий в области культурного развития, рассматриваемого в качестве средства общего развития личностей и обществ;
 - (b) организацию или укрепление учреждений, структур и средств культурного или художественного направления, а также национальных или региональных аппаратов по оказанию помощи деятельности в области культуры и художественному творчеству;
 - (c) подготовку специалистов по вопросам развития и деятельности в области культуры, в частности, работников планирования, администраторов, культработников и технических работников;
 - (d) творчество и распространение культуры;
 - (e) исследования в области культурного развития;
 - (f) организацию обменов и встреч в целях взаимной оценки культур и взаимопонимания народов в духе мира и международного сотрудничества.

Статья 3. Операции Фонда

1. Операции Фонда могут принимать следующие формы:
 - (a) интеллектуальное или техническое сотрудничество;
 - (b) финансовая помощь в различных формах, включая капиталовложения, займы, взносы с их возможным возмещением, субсидии и участие в расходах;
 - (c) в общем плане все другие формы деятельности, рассматриваемые Административным советом Фонда в качестве соответствующих основным целям Фонда и его практической политике.
2. *Участниками Фонда являются:*
 - (a) национальные и региональные государственные организации, конкретно ведающие вопросами содействия культурному развитию, которым Фонд мог бы оказывать дополнительную помощь в форме интеллектуальных, финансовых или технических средств;

- (b) частные организации, цели которых соответствуют целям Фонда и мероприятия которых содействуют развитию культурной деятельности и художественного творчества;
- (c) физические лица, которые могли бы обращаться за помощью к Фонду в этих областях, в частности, творческие работники.

Статья 4. Средства

1. Средства Фонда образуются из:

- (a) добровольных взносов правительств, учреждений системы Организации Объединенных Наций, учреждений государственного или частного права, внутреннего или международного права, частных ассоциаций или лиц;
- (b) средств, поступающих на специальные цели и получаемых в результате мероприятий по популяризации;
- (c) процентов, получаемых от средств Фонда;
- (d) всех других источников, допускаемых Положением о финансах ЮНЕСКО или резолюциями Генеральной конференции.

2. Фонд также распоряжается средствами, которые были получены в результате продажи владения, пожертвованного супругами Ашберг, и управление которыми осуществляется отдельно секретариатом Фонда, в консультации с Международным художественным комитетом, в целях финансирования программы стипендий ЮНЕСКО–Ашберг для работников искусств.

3. Фонд может принимать произведения искусства или переданные ему авторские права.

4. Фонд может получать доверительные фонды от учреждений системы Организации Объединенных Наций, правительств, государственных или частных организаций, ассоциаций или отдельных лиц на цели, соответствующие задачам Фонда. Фонд получает комиссионные, предназначенные для покрытия расходов, связанных с управлением этими фондами, в соответствии с формами, установленными на основе соглашений между участниками.

5. Предназначенные для Фонда средства перечисляются на специальный счет, учреждаемый Генеральным директором ЮНЕСКО согласно соответствующим положениям Положения о финансах ЮНЕСКО. Этот специальный счет управляется согласно положениям данного Положения.

6. Взносы в Фонд и другие формы помощи предназначаются лишь для целей, определяемых Административным советом. Могут приниматься средства, предназначенные лишь для определенной программы или для конкретного проекта, при условии, что выполнение этой программы или проекта было утверждено Административным советом. Предоставление средств Фонду не может сопровождаться никаким политическим условием.

7. Расходы, связанные с деятельностью Административного совета, Исполнительного комитета и любого вспомогательного органа, а также расходы по персоналу покрываются за счет средств Фонда.

Статья 5. *Административный совет*

А. Состав

1. Фонд управляется Административным советом, в состав которого входят пятнадцать членов, назначаемых Генеральным директором на основе принципа справедливого географического и культурного распределения, в зависимости от их компетентности и с учетом источника средств Фонда. Члены Совета принимают участие в заседаниях в личном качестве.
2. Члены Административного совета назначаются на четырехлетний срок. Однако при установлении первого состава членов Совета семь членов назначаются на двухлетний срок. Члены могут быть сразу назначены на четырехлетний срок, но не могут быть в составе Совета более двух последовательных сроков.
3. В случае смерти, выхода в отставку или отсутствия какого-либо члена три сессии подряд последний может быть замещен Генеральным директором на оставшийся срок его полномочий в соответствии с положениями, изложенными выше в пункте 1.
4. Генеральный директор или назначенное им замещающее лицо принимают участие, без права голоса, во всех заседаниях Административного совета, Исполнительного комитета и любого другого вспомогательного органа, учрежденного Советом.
5. Юридические лица и физические лица, не входящие в состав Совета, внесшие средства в Фонд, могут участвовать в работе заседаний Совета без права голоса.
6. Совет может приглашать представителей межправительственных и неправительственных организаций для участия в работе его заседаний в качестве наблюдателей.
7. Совет может предложить Генеральному директору назначить в качестве почетного члена любого видного деятеля, внесшего заметный вклад в деятельность Фонда. Это звание, присваиваемое Генеральным директором, носит исключительно почетный характер. Почетные члены могут участвовать в работе заседаний Совета без права голоса.

В. Функции

8. Административный совет пользуется в соответствии с условиями, установленными в настоящем Уставе, широкой интеллектуальной и оперативной автономией в рамках ЮНЕСКО.
9. Административный совет определяет принципы, регулирующие деятельность Фонда, с должным учетом общих целей ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций.
10. При достижении целей, определенных в статье 2, Административный совет придает особую важность проектам, требующим применения новых методов и идей, а также мер, направленных на поощрение исследований и экспериментов в области культурной деятельности и информации, уделяя особое внимание операциям, которые могли бы иметь множительный эффект.
11. Совет принимает решения об использовании средств Фонда.
12. Совет принимает все необходимые, по его мнению, меры для учреждения и выполнения программы мероприятий Фонда.

13. При назначении Директора Фонда запрашивается мнение Совета.
14. Совет может учреждать вспомогательные органы, представляющиеся ему необходимыми.
15. В тех случаях, когда он считает это необходимым, Генеральный директор может передать Исполнительному совету или Генеральной конференции любой вопрос, возникающий в связи с операциями Фонда. В подобном случае и если этого требует Генеральный директор, Совет воздерживается от каких-либо окончательных действий до рассмотрения вопроса соответствующим органом.

С. Процедура

16. Очередная сессия Совета созывается раз в год. Совет может быть созван на внеочередную сессию по предложению Генерального директора ЮНЕСКО или по просьбе половины своих членов.
17. Директор Фонда принимает участие, без права голоса, в заседаниях Совета и обеспечивает секретариат Совета.
18. Совет принимает свои Правила процедуры.

Статья 6. Исполнительный комитет

1. Совет учреждает Исполнительный комитет в составе Председателя Совета и четырех лиц, избранных из состава его членов.
2. Исполнительный комитет, как правило, проводит свои заседания раз в год.
3. Исполнительный комитет выполняет функции, порученные ему Советом.

Статья 7. Директор

1. Директор Фонда назначается Генеральным директором ЮНЕСКО после консультации с Административным советом.
2. Директор готовит предложения в отношении мер, которые должен принять Административный совет, и обеспечивает выполнение принятых решений.
3. Директор может заключать контракты с международными, региональными или национальными организациями (государственными или частными), с юридическими лицами или физическими лицами для выполнения мероприятий Фонда.
4. Директор прилагает усилия для стимулирования добровольных взносов денежных или иных средств в соответствии с положениями статьи 4.

Статья 8. Персонал

1. Директор Фонда и персонал, назначенные в распоряжение Фонда Генеральным директором, являются сотрудниками ЮНЕСКО, на которых распространяются положения Правил о персонале ЮНЕСКО, утвержденных Генеральной конференцией.
2. Директор может нанять других лиц на временной основе и с учетом соответствующих правил ЮНЕСКО, связанных с этим вопросом, для выполнения конкретных мероприятий Фонда.

Статья 9. Доклады

Генеральный директор представляет на рассмотрение каждой очередной сессии Генеральной конференции доклад о деятельности Фонда. Доклад представляется также юридическим лицам или физическим лицам, сделавшим взносы в Фонд.

Статья 10. Временные положения

1. Генеральный директор ЮНЕСКО принимает все необходимые подготовительные меры для обеспечения начала деятельности Фонда и учреждения его Административного совета. Для этой цели и до тех пор, пока Фонд не будет обеспечен достаточными средствами, Генеральный директор покрывает необходимые расходы из средств, выделенных Генеральной конференцией.
2. Независимо от положений пункта 12 статьи 5 Генеральный директор ЮНЕСКО может назначить первого Директора Фонда из числа сотрудников Секретариата.

(165 EX/SR.1 и 4)

7. ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

7.1 Сроки проведения 32-й сессии Генеральной конференции (165 EX/25)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/25,
2. **соглашается** с предложением Генерального директора, в соответствии с которым 32-я сессия Генеральной конференции начнет свою работу в понедельник, 29 сентября 2003 г., и завершит ее в субботу, 18 октября 2003 г.;
3. **предлагает** Генеральному директору подготовить предварительный список выступающих в обсуждении вопросов общей политики на 32-й сессии, исходя из предложений, содержащихся в пунктах 18 и 19 документа 165 EX/25, в основе которого лежат положения, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций относительно подготовки проводимых ею общих дебатов (A/RES/51/241).

(165 EX/SR.9)

8. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

8.1 Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг. (165 EX/26 и 165 EX/50, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, поступивших с начала двухлетнего периода и добавленных к обычному бюджету в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 31-й сессии (резолюция 31 C/73, пункт A(b))

(165 EX/26), а также рекомендации своей Комиссии по финансовым и административным вопросам (165 EX/50, Part I),

2. **принимает к сведению**, что в результате принятия этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму **508 110 долл.** в следующей разбивке:

	Долл.
Часть II.A - Крупная программа I	178 316
Часть II.A - Крупная программа II	47 417
Часть II.A - Крупная программа III	25 000
Часть II.A - Крупная программа IV	3 061
Часть II.A - Крупная программа V	49 501
Часть III - Поддержка выполнения программы и администрация (косвенные расходы)	<u>204 815</u>
Итого	<u>508 110</u>

3. **выражает свою признательность** донорам, перечисленным в пункте 1 документа 165 EX/26;
4. **принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований, прилагаемую к настоящему решению.

Пересмотренная таблица ассигнований на 2002-2003 гг.

Статья ассигнований	Утвержденный 31 С/5	Утвержденный 31 С/5 с учетом корректировок (реш. 164 EX/6.2)	Пожертвования	Утвержденный 31 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.
ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ				
A. Руководящие органы				
1. Генеральная конференция	6 292 400	6 294 400		6 294 400
2. Исполнительный совет	7 839 400	7 858 800		7 858 800
Итого, Часть I.A	14 131 800	14 153 200	0	14 153 200
B. Управление	16 186 400	16 306 400		16 306 400
<i>(включая Генеральную дирекцию ; Кабинет Генерального директора ; Управление внутреннего надзора ; Управление по международной регламентации и правовым вопросам)</i>				
C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций	2 153 000	2 153 000		2 153 000
ИТОГО, ЧАСТЬ I	32 471 200	32 612 600	0	32 612 600
ЧАСТЬ II ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ , СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ				
A. Программы				
Крупная программа I - Образование				
I.1 Базовое образование для всех: выполнение обязательств, принятых Всемирным форумом по образованию в Дакаре				
I.1.1 Координация деятельности по осуществлению Дакарских рамок действий	21 644 400	21 722 000	26 535	21 748 535
I.1.2 Укрепление интеграционных подходов к образованию и диверсификация его систем	24 168 300	24 968 300	121 301	25 089 601
I.2 Создание обществ знаний на основе качественного образования и обновления систем образования				
I.2.1 На пути к новому подходу к качественному образованию	15 833 500	16 207 000	30 480	16 237 480
I.2.2 Обновление систем образования	14 489 500	15 751 506		15 751 506
Институты ЮНЕСКО в области образования				
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 591 000	4 591 000		4 591 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000	5 100 000		5 100 000
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	1 900 000	1 900 000		1 900 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000	1 100 000		1 100 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000	2 200 000		2 200 000
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	1 200 000	1 500 000		1 500 000
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 865 000	1 865 000		1 865 000
Итого, Крупная программа I	94 091 700	96 904 806	178 316	97 083 122
Крупная программа II - Естественные науки				
II.1 Наука и технология: создание потенциала и управление				
II.1.1 Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке: разработка политики и естественно-научное образование	5 763 700	5 832 450	13 000	5 845 450
II.1.2 Создание научного и технологического потенциала	15 043 000	15 128 300		15 128 300
II.2 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие				
II.2.1 Взаимодействия, связанные с водными ресурсами системы, подвергающиеся опасности, и социальные изменения	8 691 200	8 926 400	1 000	8 927 400
II.2.2 Экологические науки	5 036 000	5 055 500		5 055 500
II.2.3 Сотрудничество в области наук о Земле и уменьшение опасности стихийных бедствий	5 665 800	5 703 500	18 667	5 722 167
II.2.4 На пути к обеспечению устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах	2 328 900	2 339 500		2 339 500
II.2.5 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО (МОК)	7 004 000	7 035 100		7 035 100
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 335 000	2 335 000	14 750	2 349 750
Итого, Крупная программа II	51 867 600	52 355 750	47 417	52 403 167
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки				
III.1 Этика науки и технологии	3 563 800	3 573 200		3 573 200
III.2 Содействие осуществлению прав человека, укреплению мира и утверждению демократических принципов	12 216 000	12 822 700		12 822 700
III.3 Совершенствование политики в области социальных преобразований и содействие прогнозированию и перспективным исследованиям	10 222 400	10 266 300	25 000	10 291 300
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 580 000	2 580 000		2 580 000
Итого, Крупная программа III	28 582 200	29 242 200	25 000	29 267 200

Статья ассигнований	Утвержденный 31 С/5	Утвержденный 31 С/5 с учетом корректировок (реш. 164 EX/6.2)	Пожертвования	Утвержденный 31 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.
Крупная программа IV - Культура				
IV.1 Усиление нормативной деятельности в области культуры				
IV.1.1 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия	5 894 000	5 928 600		5 928 600
IV.1.2 Удовлетворение новых потребностей в нормативной области	2 626 300	2 638 842		2 638 842
IV.2 Охрана культурного разнообразия и поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога				
IV.2.1 Сохранение и возрождение материального и нематериального культурного наследия	21 164 900	21 996 500	3 061	21 999 561
IV.2.2 Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога	6 595 800	7 222 100		7 222 100
IV.3 Укрепление связей между культурой и развитием	6 138 900	6 165 400		6 165 400
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 430 000	1 430 000		1 430 000
Итого, Крупная программа IV	43 849 900	45 381 442	3 061	45 384 503
Крупная программа V - Коммуникация и информация				
V.1 Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно в сфере общественного достояния				
V.1.1 Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям	5 810 300	5 836 000		5 836 000
V.1.2 Развитие инфраструктуры и создание потенциала в целях расширения участия в жизни общества знаний	6 997 000	7 016 800	37 001	7 053 801
V.2 Содействие свободе выражения мнений и укрепление коммуникационных потенциалов				
V.2.1 Свобода выражения мнений, демократия и мир	7 343 200	7 581 900	12 500	7 594 400
V.2.2 Укрепление коммуникационных потенциалов	9 624 100	10 082 800		10 082 800
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	3 290 000	3 290 000		3 290 000
Итого, Крупная программа V	33 064 600	33 807 500	49 501	33 857 001
Статистический институт ЮНЕСКО	6 820 000	6 820 000		6 820 000
Проект, относящийся к сквозным темам*	500 000	500 000		500 000
Итого, Статистический институт ЮНЕСКО	7 320 000	7 320 000	0	7 320 000
Итого, Часть IА	258 776 000	265 011 698	303 295	265 314 993
В. Программа участия	22 000 000	22 000 000		22 000 000
С. Службы, связанные с программой				
1. Координация деятельности в интересах Африки	2 647 700	2 669 100		2 669 100
2. Программа стипендий	1 962 400	1 979 900		1 979 900
3. Информация общественности	20 354 400	20 690 200		20 690 200
Итого, Часть IС	24 964 500	25 339 200	0	25 339 200
ИТОГО, ЧАСТЬ II	305 740 500	312 350 898	303 295	312 654 193
ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ				
A. Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	6 128 000	6 564 100		6 564 100
B. Подготовка бюджета и контроль за его исполнением	4 244 900	4 277 100		4 277 100
C. Управление и координация на местах	48 954 500	50 196 548	204 815	50 401 363
D. Внешние связи и сотрудничество	22 008 800	22 158 900		22 158 900
E. Управление людскими ресурсами	25 684 800	25 931 500		25 931 500
F. Администрация	88 685 500	91 201 900		91 201 900
G. Обновление помещений Штаб-квартиры	6 292 500	6 292 500		6 292 500
ИТОГО, ЧАСТЬ III	201 999 000	206 622 548	204 815	206 827 363
ИТОГО, ЧАСТИ I-III	540 210 700	551 586 046	508 110	552 094 156
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000	1 500 000		1 500 000
ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ	13 690 850	10 320 850		10 320 850
ИТОГО, ЧАСТИ I-IV	555 401 550	563 406 896	508 110	563 915 006
За вычетом: Суммы, которая будет абсорбирована в ходе выполнения программы и исполнения бюджета в пределах утвержденного общего бюджета	(11 034 300)	(11 034 300)		(11 034 300)
ИТОГО, АССИГНОВАНИЯ С УЧЕТОМ КОРРЕКТИРОВОК	544 367 250	552 372 596	508 110	552 880 706

* Сквозные темы:

1. Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями.
2. Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний.

8.2 Доклад Генерального директора об использовании переходящего остатка средств (165 EX/27 и Corr. и 165 EX/51, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на свое решение 164 EX/6.2,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/27,
3. **принимает к сведению** доклад Генерального директора об использовании переходящего остатка средств;
4. **принимает также к сведению** следующую пересмотренную таблицу ассигнований на 2002-2003 гг., прилагаемую к настоящему решению;
5. **просит** Генерального директора принять дополнительные меры с целью использования переходящего остатка средств, выделенных на неотложные приоритетные мероприятия в Афганистане, Палестине и Африке.

Пересмотренная таблица ассигнований на 2002-2003 гг.

Статья ассигнований	Утвержденный документ 31 C/5	Утвержденный документ 31 C/5 с корректировками (решение 164 EX/6.2)	Пожертвования	Перечисления в соответствии с пересмотренными планами работы по использованию перенесенных средств	Утвержденный документ 31 C/5 с корректировками
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ					
A. Руководящие органы					
1. Генеральная конференция	6 292 400	6 294 400			6 294 400
2. Исполнительный совет	7 839 400	7 858 800			7 858 800
Итого, Часть IA	14 131 800	14 153 200	0	0	14 153 200
B. Управление <i>(Включая: Генеральную дирекцию, Кабинет Генерального директора, Внутренний надзор, Международную регламентацию и правовые вопросы)</i>	16 186 400	16 306 400			16 306 400
C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций	2 153 000	2 153 000			2 153 000
ИТОГО, ЧАСТЬ I	32 471 200	32 612 600	0	0	32 612 600
ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ					
A. Программы					
Крупная программа I - Образование					
I.1 Базовое образование для всех: выполнение обязательств, принятых Всемирным форумом по образованию в Дакаре					
I.1.1 Координация деятельности по осуществлению Дакарских рамок действий	21 644 400	21 722 000	26 535		21 748 535
I.1.2 Укрепление инклюзивных подходов к образованию и диверсификация его систем	24 168 300	24 968 300	121 301		25 089 601
I.2 Создание обществ знаний на основе качественного образования и обновление систем образования					
I.2.1 На пути к новому подходу к качественному образованию	15 833 500	16 207 000	30 480		16 237 480
I.2.2 Обновление систем образования	14 489 500	15 751 506		(90 000)	15 661 506
Институты ЮНЕСКО в области образования					
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО-C53 (МБП)	4 591 000	4 591 000			4 591 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000	5 100 000			5 100 000
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	1 900 000	1 900 000			1 900 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000	1 100 000			1 100 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000	2 200 000			2 200 000
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	1 200 000	1 500 000			1 500 000
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 865 000	1 865 000			1 865 000
Итого, Крупная программа I	94 091 700	96 904 806	178 316	(90 000)	96 993 122
Крупная программа II - Естественные науки					
II.1 Наука и технология: создание потенциала и управление					
II.1.1 Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке разработка политики и естественно-научное образование	5 763 700	5 832 450	13 000		5 845 450
II.1.2 Создание научного и технологического потенциала	15 043 000	15 128 300		90 000	15 218 300
II.2 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие					
II.2.1 Взаимодействия, связанные с водными ресурсами системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы	8 691 200	8 926 400	1 000		8 927 400
II.2.2 Экологические науки	5 036 000	5 055 500			5 055 500
II.2.3 Сотрудничество в области наук о Земле и уменьшение опасности стихийных бедствий	5 665 800	5 703 500	18 667		5 722 167
II.2.4 На пути к обеспечению устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах	2 328 900	2 339 500			2 339 500
II.2.5 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО	7 004 000	7 035 100			7 035 100
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 335 000	2 335 000	14 750		2 349 750
Итого, Крупная программа II	51 867 600	52 355 750	47 417	90 000	52 493 167

Статья ассигнований	Утвержденный документ 31 C/5	Утвержденный документ 31 C/5 с корректировками (решение 164 EX/6.2)	Пожертвования	Перечисления в соответствии с пересмотренными планами работы по использованию перенесенных средств	Утвержденный документ 31 C/5 с корректировками
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки					
III.1 Этика науки и технологии	3 563 800	3 573 200			3 573 200
III.2 Содействие осуществлению прав человека, укреплению мира и утверждению демократических принципов	12 216 000	12 822 700			12 822 700
III.3 Совершенствование политики в области социальных преобразований и содействие прогнозированию и перспективным исследованиям	10 222 400	10 266 300	25 000		10 291 300
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 580 000	2 580 000			2 580 000
Итого, Крупная программа III	28 582 200	29 242 200	25 000	0	29 267 200
Крупная программа IV - Культура					
IV.1 Усиление нормативной деятельности в области культуры					
IV.1.1 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия	5 894 000	5 928 600			5 928 600
IV.1.2 Удовлетворение новых потребностей в нормативной области	2 626 300	2 638 842			2 638 842
IV.2 Охрана культурного разнообразия и поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога					
IV.2.1 Сохранение и возрождение материального и нематериального культурного наследия	21 164 900	21 996 500	3 061	(80 000)	21 919 561
IV.2.2 Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога	6 595 800	7 222 100			7 222 100
IV.3 Укрепление связей между культурой и развитием	6 138 900	6 165 400			6 165 400
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 430 000	1 430 000			1 430 000
Итого, Крупная программа IV	43 849 900	45 381 442	3 061	(80 000)	45 304 503
Крупная программа V - Коммуникация и информация					
V.1 Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно к информации и знаниям, являющимся общественным достоянием					
V.1.1 Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям	5 810 300	5 836 000			5 836 000
V.1.2 Развитие инфоструктуры и создание потенциала в целях расширения участия в жизни общества знаний	6 997 000	7 016 800	37 001		7 053 801
V.2 Содействие свободе выражения мнений и укрепление коммуникационных потенциалов					
V.2.1 Свобода выражения мнений, демократия и мир	7 343 200	7 581 900	12 500	80 000	7 674 400
V.2.2 Укрепление коммуникационных потенциалов	9 624 100	10 082 800			10 082 800
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	3 290 000	3 290 000			3 290 000
Итого, Крупная программа V	33 064 600	33 807 500	49 501	80 000	33 937 001
Статистический институт ЮНЕСКО	6 820 000	6 820 000			6 820 000
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	500 000	500 000			500 000
Итого, Статистический институт ЮНЕСКО	7 320 000	7 320 000	0	0	7 320 000
Итого, Часть IIА	258 776 000	265 011 698	303 295	0	265 314 993
В. Программа участия	22 000 000	22 000 000			22 000 000
С. Службы, связанные с программой					
1. Координация деятельности в интересах Африки	2 647 700	2 669 100			2 669 100
2. Программа стипендий	1 962 400	1 979 900			1 979 900
3. Информация общественности	20 354 400	20 690 200			20 690 200
Итого, Часть IIС	24 964 500	25 339 200	0	0	25 339 200
ИТОГО, ЧАСТЬ II	305 740 500	312 350 898	303 295	0	312 654 193

Статья ассигнований	Утвержденный документ 31 C/5	Утвержденный документ 31 C/5 с корректировками (решение 164 EX/6.2)	Пожертвования	Перечисления в соответствии с пересмотренными планами работы по использованию перенесенных средств	Утвержденный документ 31 C/5 с корректировками
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ					
A. Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	6 128 000	6 564 100			6 564 100
B. Подготовка бюджета и контроль за его исполнением	4 244 900	4 277 100			4 277 100
C. Управление и координация на местах	48 954 500	50 196 548	204 815		50 401 363
D. Внешние связи и сотрудничество	22 008 800	22 158 900			22 158 900
E. Управление людскими ресурсами	25 684 800	25 931 500			25 931 500
F. Администрация	88 685 500	91 201 900			91 201 900
G. Обновление помещений Штаб-квартиры	6 292 500	6 292 500			6 292 500
ИТОГО, ЧАСТЬ III	201 999 000	206 622 548	204 815	0	206 827 363
ИТОГО, ЧАСТИ I-III	540 210 700	551 586 046	508 110	0	552 094 156
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000	1 500 000			1 500 000
ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ	13 690 850	10 320 850			10 320 850
ИТОГО, ЧАСТИ I-IV	555 401 550	563 406 896	508 110	0	563 915 006
За вычетом суммы, подлежащей абсорбированию в ходе выполнения программы и исполнения бюджета в пределах утвержденного общего бюджета	(11 034 300)	(11 034 300)			(11 034 300)
ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ С КОРРЕКТИРОВКАМИ	544 367 250	552 372 596	508 110	0	552 880 706

* Сквозные темы: 1. Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями ; 2. Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования , науки и культуры и создание общества знаний .

8.3 Обновленный доклад Генерального директора о положении дел с выполнением рекомендаций ревизора со стороны по двухлетнему периоду 1998-1999 гг.
(165 EX/28 и 165 EX/50, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/28,
2. **отмечает с удовлетворением** те результаты, которые достигнуты в выполнении ряда рекомендаций ревизора со стороны по двухлетнему периоду 1998-1999 гг. в отношении людских ресурсов и Программы участия;
3. **отмечает с обеспокоенностью**, что достигнут незначительный прогресс в деле выполнения рекомендаций, касающихся управления путевыми расходами, зданиями, непогашенными обязательствами и Программой бон;
4. **настоятельно призывает** Генерального директора приложить усилия к убыстрению выполнения тех рекомендаций ревизора со стороны по двухлетнему периоду 1998-1999 гг., которые пока еще находятся в процессе выполнения.

(165 EX/SR.7)

8.4 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2001 г., и доклад ревизора со стороны
(165 EX/29 и Add. и 165 EX/50, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 165 EX/29 и Add.,
2. **выражает свою признательность** ревизору со стороны за высокий уровень проделанной ею работы;
3. **принимает к сведению** заключение ревизора со стороны о том, что в финансовых отчетах правильно отражены все материальные аспекты финансового положения Организации по состоянию на 31 декабря 2001 г., а также результаты операций и движение денежных средств ЮНЕСКО за закончившийся к этой дате двухлетний финансовый период; что указанные финансовые отчеты подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности, которые применялись на основе, сообразующейся с предшествующим финансовым периодом;
4. **принимает к сведению** приведенные в Финансовом отчете IV остатки по статьям ассигнований, в отношении которых не взяты обязательства, и **утверждает** указанные расходы;
5. **просит** Генерального директора по итогам обсуждения полного текста доклада, содержащегося в документе 165 EX/29 Add., обеспечить, чтобы руководящие органы при первой же возможности получали актуальную и полную информацию по вопросам, которые в серьезной мере сказываются на финансовом положении ЮНЕСКО, с тем чтобы позволить им выполнять свои надзорные функции, особенно в отношении непогашенных обязательств, управления валютным клиринговым счетом и процентов, получаемых от всех средств, которыми управляет ЮНЕСКО, а также по касающимся инспекции и управления проблемам, с кото-

рыми сталкиваются бюро на местах и которые, в частности, связаны с несоблюдением правил и положений Организации;

6. **просит** Генерального директора доложить ему на его 166-й сессии о мерах, принятых в свете рекомендации ревизора со стороны по итогам ревизии деятельности Сектора естественных наук;
7. **настоятельно просит** Генерального директора принять должные меры для улучшения и укрепления финансового руководства в ЮНЕСКО, в частности в бюро на местах;
8. **предлагает** Генеральному директору подготовить для 32-й сессии Генеральной конференции доклад о выполнении рекомендаций ревизора со стороны и представить этот доклад 167-й сессии Исполнительного совета для предварительного рассмотрения;
9. **постановляет** препроводить Генеральной конференции доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за период, закончившийся 31 декабря 2001 г.

(165 EX/SR.7)

8.5 Доклад Генерального директора о положении дел с поступлением взносов государств-членов и с планами выплат, а также о шкале взносов государств-членов (165 EX/30 и 165 EX/50, Часть II)

Исполнительный совет,

А. Шкала взносов

1. **напоминая** о резолюции 31 C/52 Генеральной конференции, в которой Исполнительному совету было предложено провести на его 165-й сессии углубленное изучение вопроса о шкале взносов ЮНЕСКО на 2002-2003 гг., подготовив предложения для обсуждения, которые могли бы включать ретроспективные корректировки временных шкал взносов,
2. **напоминая также**, что в резолюции 31 C/52 подчеркивается необходимость того, чтобы Генеральная конференция обеспечивала наиболее справедливое и эффективное выполнение своей уставной обязанности, связанной с утверждением бюджета в окончательном виде и определением доли финансового участия каждого государства – члена Организации,
3. **рассмотрев** документ 165 EX/30 и **приняв во внимание** обновленную информацию, представленную в ходе обсуждения этого вопроса Исполнительным советом на его 165-й сессии,
4. **принимая к сведению** серьезную озабоченность, высказанную рядом государств-членов относительно того, каким образом нынешняя шкала взносов, составленная на временной основе, затрагивает большое число государств-членов,
5. **отмечая** выраженное многими государствами-членами пожелание о проведении изучения и обзора действующих процедур для определения нынешней шкалы взносов ЮНЕСКО,

6. **принимая во внимание** возможность изменения членского состава Организации в недалеком будущем,
7. **постановляет** создать рабочую группу Исполнительного совета, которой будет помогать Секретариат, для подробного рассмотрения этого вопроса и представления ему доклада на его 166-й сессии;
8. **просит** Генерального директора с учетом рекомендаций рабочей группы и решений, принятых на 166-й сессии Исполнительного совета, подготовить шкалу взносов государств-членов по каждому из годов двухлетнего периода 2004-2005 гг. исходя из того, что ЮНЕСКО будет применять шкалу или шкалы взносов, принятые/подлежащие принятию Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на эти же годы; шкала или шкалы взносов государств – членов ЮНЕСКО устанавливаются по той же минимальной норме и по той же максимальной норме, которые используются Организацией Объединенных Наций, причем все другие нормы корректируются с учетом различий в членском составе этих двух организаций с целью установления 100-процентной шкалы взносов ЮНЕСКО, и представить их Генеральной конференции через Исполнительный совет на его 167-й сессии;

В. Поступление взносов государств-членов и выплат по планам выплат

9. **выражает свою признательность** государствам-членам, выплатившим свои взносы за 2002 г., а также тем государствам-членам, которые в ответ на обращенные к ним призывы приняли меры по сокращению своей задолженности по взносам;
10. **напоминает**, что своевременная выплата взносов является обязанностью государств-членов, вытекающей из Устава и Положения о финансах Организации;
11. **решительно поддерживает** те меры, которые Генеральный директор продолжает принимать с целью обеспечения своевременной выплаты государствами-членами их взносов;
12. **настоятельно призывает** государства-члены по получении обращений Генерального директора о выплате причитающихся с них взносов как можно быстрее информировать его о дате, сумме и форме выплаты предстоящего взноса, с тем чтобы облегчить ему управление наличными средствами Организации;
13. **обращается с настоятельным призывом** к тем государствам-членам, которые имеют задолженность по выплате своих взносов, выплатить свою задолженность без промедления;
14. **отмечает с сожалением**, в частности, что по состоянию на конец сентября 2002 г. 30 государств-членов не выплатили причитающихся с них сумм по планам выплат, утвержденным Генеральной конференцией, с целью погашения их совокупной задолженности по взносам, помимо выплаты взносов за текущий год;
15. **обращается с настоятельным призывом** к государствам-членам, имеющим задолженность по планам выплат, осуществить причитающиеся выплаты, а также выплатить свои установленные в обычном порядке взносы, по возможности, в ближайшее время, учитывая опасность утери ими права на участие в голосовании, решение о чем может быть принято Генеральной конференцией на ее 32-й сессии;

16. **принимая во внимание** стремление ряда государств, входивших в состав бывшего Советского Союза, преодолеть трудности, связанные с выплатой их взносов, установленных без учета их экономических показателей, **просит** указанную выше рабочую группу изучить возможность реструктуризации и/или корректировки задолженности этих государств за 1993-1999 гг. и представить ему доклад по этому вопросу на его 166-й сессии;
17. **призывает** Генерального директора продолжать поддерживать контакты с государствами-членами, имеющими задолженность по планам выплат, с целью оказания им содействия в разрешении ситуации, связанной с их задолженностью.

(165 EX/SR.8)

8.6 Стипендии ЮНЕСКО: уровень бюджета на 2004-2005 гг. с целью усиления потенциалов в государствах-членах (165 EX/INF.6 и 165 EX/50, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 156 EX/9.6.2 и 161 EX/3.6.3,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/INF.6,
3. **подтверждает** важное значение стипендий в качестве эффективной формы укрепления людских ресурсов и создания потенциала, особенно для развивающихся стран и стран переходного периода;
4. **просит** Генерального директора более тесным образом увязывать стипендии с приоритетными программными областями Организации и увеличить бюджет, выделяемый для Программы стипендий, в том числе посредством изыскания внебюджетного финансирования и перераспределения ресурсов в рамках различных категорий расходов по программе;
5. **предлагает** Генеральному директору изучить возможности укрепления Программы стипендий на основе партнерских связей с гражданским обществом и неправительственными организациями.

(165 EX/SR.7)

8.7 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (165 EX/33 и Add. и 165 EX/50, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/33 и Add.,
2. **принимает с удовлетворением к сведению** содержание этого документа.

(165 EX/SR.7)

8.8 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире (165 EX/34, 165 EX/INF.4 и 165 EX/50, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 165 EX/34 и 165 EX/INF.4,
2. **отмечая**, что Комитет по Штаб-квартире рассмотрел и одобрил эти документы на своем 148-м заседании,
3. **принимает к сведению** ход работ в соответствии с Планом Бельмона по реставрации и благоустройству зданий Штаб-квартиры, а также в связи с управлением комплексом зданий ЮНЕСКО;
4. **принимает также к сведению** представленную Проектную справку и порядок очередности проведения работ по Фазе 2 Плана Бельмона;
5. **просит** Генерального директора представить Совету на его 167-й сессии обстоятельную Проектную справку, подробно показывающую прогнозы в отношении вероятных потребностей в служебных помещениях к 2008 г. и варианты того, каким образом эти потребности можно удовлетворить;
6. **отмечает** с удовлетворением новые меры, предусматриваемые с целью обеспечения безопасности в Штаб-квартире, и **просит** Генерального директора информировать Исполнительный совет об их осуществлении;
7. **просит** Генерального директора продолжать изучение всех благоприятных вариантов для Фазы 2 Плана Бельмона в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и представить ему для рассмотрения на его 166-й сессии доклад о всех этих вариантах, включая возможный сценарий, касающийся взятия займов с целью финансирования Фазы 2 Плана Бельмона, и начало переговоров с фондами с целью финансирования части этих работ, а также конкретную оценку их возможного воздействия на будущие бюджеты ЮНЕСКО;
8. **просит далее** Генерального директора представить ему на его 166-й сессии информацию о финансировании программ переоборудования и эксплуатации, осуществляемых в других специализированных учреждениях системы Организации Объединенных Наций (например, в Риме, Вене, Женеве);
9. **подтверждает** свое предложение Генеральному директору выделить на цели обеспечения эксплуатационного обслуживания Штаб-квартиры по соответствующей бюджетной статье в документе 32 С/5 суммы, отвечающие, по возможности, основанным на практике нормам, применяемым в аналогичных целях в принимающей стране;
10. **предлагает** Генеральному директору обеспечить завершение к ноябрю 2002 г. переезда в здание VI bis НПО, занимающих служебные помещения в Штаб-квартире, и распределить помещения, высвободившиеся таким образом в здании на ул. Миоллис, среди постоянных представительств.

(165 EX/SR.7)

8.9 Поправки к Положению о финансах Специального счета «Приоритет – Африка» (165 EX/45 и 165 EX/50, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 157 EX/8.11 и 164 EX/8.6,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/45,
3. **принимает к сведению** пересмотренное Положение о финансах Специального счета «Приоритет – Африка», которое приводится в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение о финансах Специального счета «Приоритет – Африка»

(изменения подчеркнуты)

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО в 1999 г. был открыт Специальный счет «Приоритет – Африка», именуемый ниже «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету осуществляются на основании нижеследующих положений, которые заменяют предыдущие положения о финансах.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Специальный счет «Приоритет – Африка» используется в целях укрепления роли Департамента «Африка» в плане активизации и поддержки осуществления мероприятий в Африке.

В соответствии с этим целью Специального счета является:

- (a) привлечение внебюджетных средств для финансирования мероприятий в Африке, в частности для осуществления программными секторами при координации со стороны Департамента «Африка» проектов и программ, отвечающих потребностям африканских государств-членов;
- (b) подготовка и обеспечение широкого распространения среди государств-членов и партнеров в области развития в Африке, особенно в гражданском обществе, докладов, исследований и публикаций о приоритете, придаваемом Африке в программах ЮНЕСКО, и об их связи с приоритетами, определенными в рамках процесса Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), Декларации тысячелетия и всех других инициатив,

предпринимаемых африканскими государствами-членами и утвержденных Исполнительным советом;

- (с) обеспечение финансирования заседаний Комитета ЮНЕСКО по Новому партнерству в интересах развития Африки (КЮНЕП) и всех других созы- ваемых с согласия Генерального директора совещаний, направленных на обеспечение максимальной наглядности в деле реализации приоритета, придаваемого Африке в программах Организации.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (а) добровольных взносов государств, международных учреждений и организа- ций, а также других юридических лиц;
- (b) сумм, выделенных из обычного бюджета Организации, которые будут опре- делены Генеральной конференцией;
- (с) остатка средств, поступивших в Международный фонд технологического развития Африки;
- (d) различных поступлений (отдельных и отличных от обычных бюджетных ассигнований Организации), включая проценты от инвестированных сумм, о которых говорится в статье 7 ниже.

Статья 5 – Расходы

Средства Специального счета используются для финансирования расходов в соот- ветствии с целью, указанной в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Любой остаток, не использованный на конец финансового периода, переносится на следующий финансовый период.
- 6.3 Счета по Специальному счету представляются на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими счетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам натурой на Специальный счет не ведется.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор уполномочивается осуществлять краткосрочное инвести- рование сумм, кредитованных на Специальный счет.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, кредитуются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета, если он считает, что необходимость в операциях по этому счету отпала.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

(165 EX/SR.7)

8.10 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (на закрытом заседании) (165 EX/PRIV.1)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(165 EX/SR.8)

9. ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

9.1 Участие ЮНЕСКО в оперативной политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (165 EX/35 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/35, содержащий ежегодный доклад Генерального директора об участии ЮНЕСКО в оперативной политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,
2. **принимает с интересом к сведению** информацию, содержащуюся в этом документе;
3. **принимает также с интересом к сведению** проводимую всей системой деятельность по достижению целей Декларации тысячелетия, и деятельность по выполнению обязательств, взятых государствами на Международной конференции по финансированию развития в Монтеррее, Мексика, и на Саммите «Большой восьмерки» в Кананаскисе, Канада;
4. **поддерживает** расширение участия ЮНЕСКО в мероприятиях, проводимых Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР) в рамках разработки политики, которая касается на национальном уровне достижения целей Тысячелетия и подготовки рамочных документов для программирования системы, каковыми являются Общая страновая оценка (ОСО) и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПОООНПР);

5. **принимает к сведению** решение Исполнительного совета ПРООН не возобновлять соглашения о сотрудничестве со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и **предлагает** Генеральному директору включить в свой следующий доклад Исполнительному совету информацию о последствиях этого решения для ЮНЕСКО;
6. **принимает также к сведению** развитие сотрудничества с ЮНОПС, как было предложено Объединенной инспекционной группой Организации Объединенных Наций (документ 159 EX/34), с учетом также своего решения 159 EX/7.6.2, принятого на 159-й сессии Исполнительного совета;
7. **подчеркивает** необходимость продолжения работы по достижению целей, поставленных в Дакаре, целей Декларации тысячелетия, а также целей Декларации ВВУР в рамках всех программ ЮНЕСКО, а также включения этих аспектов в документ 32 C/5 и расширения сотрудничества между ЮНЕСКО и такими учреждениями, как ПРООН, ЮНФПА, ЮНИСЕФ, МПП и ЮНЭЙДС, с тем чтобы обеспечить достижение указанных целей;
8. **принимает, наконец, к сведению** прогресс, достигнутый в деле развития сотрудничества с ФМПООН, и, в частности, усилия, предпринимаемые с целью обеспечения участия неправительственных организаций в этой деятельности;
9. **предлагает** Генеральному директору продолжать укреплять сотрудничество ЮНЕСКО с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с учетом соответствующего мандата каждого учреждения и стремиться к взаимодополняемости и синергии совместных мероприятий с целью обеспечения большей координации сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций, и доложить ему по этому вопросу на его 167-й сессии.

(165 EX/SR.8)

9.2 Доклад Генерального директора о конкретных механизмах, с помощью которых заинтересованные национальные комиссии смогут эффективно участвовать в осуществлении программы на уровне подразделений ЮНЕСКО на местах (165 EX/36 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о своих решениях 161 EX/8.4 и 164 EX/7.2,
2. **напоминая также** о резолюции 30 C/83 и Среднесрочной стратегии (31 C/4),
3. **рассмотрев** документ 165 EX/36,
4. **памятуя** о том, что в соответствии с Уставом национальных комиссий по делам ЮНЕСКО укрепление оперативного потенциала национальных комиссий является общей обязанностью государств-членов и Секретариата ЮНЕСКО,
5. **подчеркивая**, что важно обеспечить осуществление мер мониторинга и отчетности для мероприятий, выполняемых национальными комиссиями по контрактам с Секретариатом ЮНЕСКО,
6. **предлагает** Генеральному директору поощрять групповые консультации между подразделениями на местах и национальными комиссиями, которые, в частности, должны способствовать:

- (a) обзору, анализу и оценке общего сотрудничества между подразделениями на местах и национальными комиссиями в процессе планирования и осуществления программы;
 - (b) обсуждению всех аспектов планирования на основе конкретных страновых потребностей и достижению соглашений относительно перспектив будущего сотрудничества в осуществлении конкретных мероприятий и совместных проектов;
 - (c) обеспечению национальным комиссиям возможности подготовки кадров, в том что касается происходящих в ЮНЕСКО изменений, с особым акцентом на вопросы управления программой, партнерские связи с гражданским обществом, отношения со средствами информации, новые информационные и коммуникационные технологии, привлечение средств, что повышает их каталитическую роль в установлении связей с национальными партнерами;
7. **высказывает мнение** о том, что эти предложения могут осуществляться на экспериментальной основе до периода 2004–2005 гг. с учетом замечаний, высказанных членами Исполнительного совета на его 165-й сессии, а затем могут быть рассмотрены на основе приобретенного опыта и достигнутых результатов;
 8. **предлагает** Генеральному директору представить каждой национальной комиссии точную справочную информацию относительно соответствующей компетенции различных бюро ЮНЕСКО на местах (кластерных или региональных), которые действуют в их регионе;
 9. **предлагает также** Генеральному директору, по возможности, обеспечить на равной основе участие в осуществлении программы ЮНЕСКО всех заинтересованных национальных комиссий, действующих в том или ином регионе;
 10. **рекомендует** Генеральной конференции предложить Генеральному директору принять необходимые меры для синхронизации графика региональных и субрегиональных двухгодичных консультаций с национальными комиссиями относительно подготовки проектов документов C/4 и C/5 с графиком конференций национальных комиссий, которые проводятся раз в четыре года в соответствии с уставными документами, а также изучить вопрос о том, как средства от возможной экономии в результате такой меры могут быть использованы для развития сотрудничества и механизмов создания потенциала на кластерном уровне;
 11. **предлагает** государствам-членам обеспечить адекватную поддержку своим национальным комиссиям в целях развития их сотрудничества на кластерном уровне, в частности оказывая им, по возможности, содействие для участия в консультативных механизмах;
 12. **просит** Генерального директора принять соответствующие меры для внесения необходимых изменений в правила и процедуры, касающиеся заключения контрактов с национальными комиссиями, с тем чтобы обеспечить полную отчетность в отношении средств, предоставляемых этим органам, с учетом замечаний, высказанных по этому вопросу членами Исполнительного совета на его 165-й сессии.

9.3 Доклад Генерального директора о ходе разработки руководящих принципов отбора партнеров в государствах-членах, включая правила и положения, регулирующие использование этими партнерами названия и эмблемы ЮНЕСКО (165 EX/37 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 159 EX/7.3,
2. **рассмотрев** документ 165 EX/37,
3. **принимает к сведению** с одобрением различные усилия, предпринятые Генеральным директором с целью разработки элементов для руководящих принципов в области партнерских связей Организации, включая положения, регулирующие использование партнерами названия и/или эмблемы ЮНЕСКО;
4. **предлагает** Генеральному директору принять во внимание высказанные на 165-й сессии Исполнительного совета замечания, касающиеся будущих руководящих принципов в области партнерских связей, и продолжить разработку этих руководящих принципов, включая соответствующие положения об использовании партнерами названия и/или эмблемы ЮНЕСКО, как это изложено в пункте 11 документа 165 EX/37;
5. **предлагает далее** Генеральному директору доложить ему на его 167-й сессии о принятых мерах и достигнутых результатах по совершенствованию нормативной базы для развития партнерских связей ЮНЕСКО, включая правила и положения, регулирующие использование названия и эмблемы ЮНЕСКО ее партнерами.

(165 EX/SR.8)

9.4 Премия Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука» (165 EX/38 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/38, касающийся Премии Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука», цель которой состоит в том, чтобы вознаградить усилия женщин-ученых и содействовать повышению вклада женщин в науку и их роли в науке,
2. **считая**, что цели этой Премии соответствуют целям ЮНЕСКО, провозглашенным во втором и шестом пунктах преамбулы и в пункте 2 (с) статьи I ее Устава,
3. **выражает** свою признательность группе «Л'ОРЕАЛЬ» за эту инициативу и за щедрое предложение финансировать в полном объеме расходы, связанные с этой Премией;
4. **утверждает** Положение о Премии Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука», которое приводится в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение о Премии Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука»

1. Цель

Цель этой Премии заключается в том, чтобы содействовать повышению вклада женщин в науку и их роли в науке, в частности в области наук о жизни и наук о материи, в интересах устойчивого развития. Этот вклад должен соответствовать политике и целям ЮНЕСКО и быть связанным с программами, осуществляемыми Организацией в этих конкретных областях.

2. Название и сумма Премии

2.1 Премия называется Премия Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука».

2.2 Премия, полностью финансируемая группой «Л'ОРЕАЛЬ», вручается ежегодно не менее пяти лауреатам. Группа «Л'ОРЕАЛЬ» устанавливает сумму Премии и берет на себя обязательство по ее финансированию и оплате любых расходов, которые могут быть с ней связаны. Группа «Л'ОРЕАЛЬ» осуществляет непосредственное перечисление суммы Премии лауреатам.

3. Периодичность и географическое распределение Премии

Премия присуждается ежегодно на основе принципа справедливого географического распределения.

4. Необходимые условия

Кандидаты (в индивидуальном качестве) должны получить признание за свою научную работу в области наук о жизни или в области наук о материи, согласующуюся с целями ЮНЕСКО в этих областях.

5. Отбор лауреатов

Лауреаты отбираются международным жюри.

6. Жюри

6.1 В состав жюри входят:

- (a) три постоянных члена: представитель Генерального директора ЮНЕСКО, представитель группы «Л'ОРЕАЛЬ» и видный представитель научного сообщества, который возглавляет жюри и назначается с обоюдного согласия ЮНЕСКО и группы «Л'ОРЕАЛЬ»;
- (b) определенное число видных научных деятелей, предложенных постоянными членами жюри и утвержденных Генеральным директором ЮНЕСКО и группой «Л'ОРЕАЛЬ», при соблюдении сбалансированной географической представленности.

6.2 Генеральный директор ЮНЕСКО является Почетным председателем жюри.

6.3 Жюри проводит свои заседания, как правило, один раз в год.

7. Исполнительный секретариат

7.1 Исполнительный секретариат отвечает за управление Премией. В его состав входят один член, назначаемый Генеральным директором ЮНЕСКО, один член, назначаемый группой «Л'ОРЕАЛЬ», а также любое лицо, которое, как считается, может содействовать эффективной работе, связанной с присуждением Премии (например специалист в области наук о жизни или наук о материи), и которое отбирается с обоюдного согласия ЮНЕСКО и группы «Л'ОРЕАЛЬ».

7.2 Основные обязанности Исполнительного секретариата заключаются в следующем:

- (a) направление научным руководителям, указанным в пункте 9.1 ниже, предложений о представлении кандидатур;
- (b) составление досье кандидатур, претендующих на Премию;
- (c) организация заседаний жюри;
- (d) установление контактов с лауреатами;
- (e) организация церемонии вручения Премии;
- (f) организация подготовки и распространение различных пресс-релизов, уведомлений, информационных писем и других документов;
- (g) содействие осуществлению третьего проекта «Развитие научно-технического образования девочек», предусмотренного в Соглашении о партнерстве между ЮНЕСКО и группой Л'ОРЕАЛЬ.

8. Правила процедуры

Жюри принимает свои Правила процедуры, которые не могут противоречить настоящему Положению, и представляет их на утверждение Генерального директора ЮНЕСКО и группы «Л'ОРЕАЛЬ». Исполнительный секретариат помогает жюри в выполнении им своей задачи.

9. Выдвижение кандидатур

9.1 Кандидатуры выдвигаются научными руководителями из числа видных деятелей международного научного сообщества, определяемыми жюри и Исполнительным секретариатом, а также национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО.

9.2 Предложения о кандидатурах представляются в Исполнительный секретариат до 15 августа каждого года.

9.3 Жюри проводит свои заседания в октябре-ноябре того же года с целью отбора лауреатов и уведомления Генерального директора и группы «Л'ОРЕАЛЬ» о своем выборе.

10. Представление кандидатур

Научные руководители представляют на каждую кандидатуру досье, содержащее:

- (a) заявку, заполненную и подписанную научным руководителем;
- (b) биографическую справку кандидата;
- (c) список всех ее публикаций;
- (d) экземпляры ее пяти наиболее важных и значимых публикаций;
- (e) резюме на английском языке (максимум пять печатных страниц) ее квалификаций, основных научных достижений и работ.

11. Процедура присуждения Премии

Исполнительный секретариат устанавливает контакты с лауреатами и организует их участие в церемонии вручения Премии. Премия вручается лауреатам в первом квартале каждого года в ходе церемонии, которая проходит в Штаб-квартире ЮНЕСКО под руководством председателя жюри и в присутствии Генерального директора и президента-генерального директора группы «Л'ОРЕАЛЬ».

12. Национальные инициативы в рамках партнерских отношений Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука»

В рамках Премии Л'ОРЕАЛЬ-ЮНЕСКО «Женщины и наука» могут осуществляться национальные инициативы. Такие инициативы разрабатываются и осуществляются с общего согласия группы «Л'ОРЕАЛЬ», ЮНЕСКО и соответствующих национальных комиссий.

13. Внесение изменений в Положение о Премии

Любое изменение настоящего Положения представляется на утверждение Исполнительного совета, за тем исключением, что исполнительный секретариат может изменять расписание и место проведения церемонии.

(165 EX/SR.8)

9.5 Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями (165 EX/39, 165 EX/ONG и 165 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/39,
2. **принимает к сведению** с удовлетворением информацию, содержащуюся в пунктах 2-70 документа 165 EX/39, и предлагает Генеральному директору представить секторальные и межсекторальные стратегии сотрудничества ЮНЕСКО с неправительственными организациями 32-й сессии Генеральной конференции для рассмотрения в комиссиях по программе;

3. **постановляет** на основе информации, содержащейся в документе 165 EX/ONG.2, возобновить предусмотренные уставными документами отношения с НПО в следующих формах:
- (a) реклассификация и включение в категорию официальных отношений сотрудничества следующих неправительственных организаций:
- Международная федерация журналистов (МФЖ);
 - Координационный комитет международной добровольной службы (ККМДС);
 - Всемирная ассоциация журналов и газет (ВАЖГ);
- (b) возобновление официальных консультативных отношений со следующими неправительственными организациями:
- Агентство франкоязычных университетов (АФУ);
 - Организация «Международная амнистия» (МА);
 - Ассоциация советов по научным исследованиям в области социальных наук стран Азии (ААССРЕК);
 - Ассоциация африканских университетов (ААУ);
 - Ассоциация университетов стран Содружества (АКУ);
 - Ассоциация европейских университетов (АЕУ);
 - Межамериканская ассоциация печати (МАП);
 - Международная ассоциация радиовещания (МАР);
 - Международная научно-исследовательская ассоциация по средствам информации и коммуникации (МНИСИК);
 - Международная ассоциация урбанистов (МАУ);
 - Международная ассоциация чтения (МАЧ);
 - Всемирная ассоциация девушек-вожатых и герлскаутов (ВАВГ);
 - Всемирная ассоциация общинных радиокompаний (ВАОР);
 - Азиатский центр по средствам информации и коммуникации (АМИК);
 - Римский клуб (РК);
 - Всемирный комитет за свободу печати (ВКСП);
 - Комитет по защите журналистов (КЗЖ);
 - Сообщество средиземноморских университетов (КУМ);
 - Международная конфедерация обществ авторов и композиторов (МКОАК);
 - Всемирная конфедерация учителей (ВКУ);
 - Всемирная конференция по вопросам религии и мира (ВКРМ);
 - Совет международных организаций по медицинским наукам (КИОМС);

- Международный совет по образованию взрослых (МСОВ);
 - Международный совет по традиционной музыке (МСТМ);
 - Международный совет организаций по фестивалям фольклора и традиционным видам искусства (МСОФФТИ);
 - Международный совет франкоязычного радио и телевидения (МСФРТ);
 - Международный совет по открытому и дистанционному образованию (МСОДО);
 - Всемирный совет ремесленников (ВСР);
 - Международная федерация фильмотек (МФФ);
 - Международная федерация женщин с университетским образованием (МФЖУО);
 - Международная федерация лиг по правам человека (ФИДХ);
 - Международная федерация по обработке информации (МФОИ);
 - Всемирная федерация профсоюзов работников просвещения (ВФПРП);
 - Всемирная федерация исследований будущего (ВФИБ);
 - Международный институт печати (МИП);
 - Международный координационный совет выпускников учебных заведений (ИНКОРВУЗ-XXI);
 - Международное бюро католического образования (МБКО);
 - Международная организация по изучению клетки (МОИК);
 - Всемирная организация движения скаутов (ВОДС);
 - Межамериканская организация по высшему образованию (МОВО);
 - Интернационал «Репортеры без границ» (РБГ);
 - Союз международных ассоциаций (СМА);
 - Международный союз архитекторов (МСА);
 - Международный союз издателей (МСИ);
- (с) возобновление официальных консультативных отношений и повторная оценка через два года сотрудничества со следующими неправительственными организациями:
- Европейская академия наук, искусств и литературы (ЕАНИЛ);
 - Международная ассоциация по оценке образования (МАОО);
 - Международная федерация фонографической промышленности (МФФП);
 - Международная федерация письменных переводчиков (ФИТ);
 - Международная федерация обществ регулирования деторождения (МФОРД);
 - Нововведения и сети в целях развития (ИРЕД);

- Союз арабских адвокатов (САА);
- (d) реклассификация и включение в категорию рабочих отношений следующих неправительственных организаций:
- Всемирная ассоциация молодежи (ВАМ);
 - Объединение ассоциаций женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии (ППСЕАВА);
 - Международная ассоциация юристов-демократов (МАЮД);
 - Международная комиссия юристов (МКЮ);
 - Международное общество в целях развития (СИД);
 - Союз телерадиовещателей стран Азии и Тихого океана (АБУ);
- (e) продолжение сотрудничества с Международным комитетом по информации и документации в области социальных наук (МКИДСН) через посредство его отделения в Международном совете по социальным наукам (МССН);
- (f) продолжение сотрудничества на неофициальной основе со следующими неправительственными организациями:
- Международный институт коммуникации (МИК);
 - Панафриканский союз науки и техники (ПУСТ);
4. **постановляет также** включить в категорию официальных консультативных отношений Всемирное общество исламского призыва (ВОИП) и Международный университет радио и телевидения (УРТИ);
5. **принимая к сведению** пункты 71, 72 и 73 документа 165 EX/39, **призывает** Генерального директора оказывать поддержку НПО, имеющим опыт работы в областях компетенции ЮНЕСКО, особенно в развивающихся странах, с целью расширения их участия в программах ЮНЕСКО.

(165 EX/SR.6)

9.6 Предложение по рассмотрению докладов Объединенной инспекционной группы (ОИГ) в ЮНЕСКО (165 EX/40 и 165 EX/49)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/40, содержащий предложение об экспериментальной схеме последующей деятельности в связи с докладами ОИГ,
2. **выражает признательность** Объединенной инспекционной группе и Генеральному директору за их усилия, направленные на обеспечение эффективной последующей деятельности в связи с докладами ОИГ и содержащимися в них рекомендациями;
3. **утверждает** экспериментальную схему, изложенную в пункте 6 вышеуказанного документа, с тем уточнением, что все доклады, представляющие актуальный характер для ЮНЕСКО, будут включать замечания Генерального директора;

4. **предлагает** Генеральному директору доложить ему о ходе реализации экспериментальной схемы на его 169-й сессии с целью осуществления ее обзора и внесения корректировок по мере необходимости.

(165 EX/SR.9)

9.7 Доклад Объединенной инспекционной группы «Укрепление функции по проведению расследований в организациях системы Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/2000/9) (165 EX/41 и 165 EX/49)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/41, содержащий замечания Генерального директора,
2. **выражает признательность** Объединенной инспекционной группе за ее доклад «Укрепление функции по проведению расследований в организациях системы Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/2000/9) и **выражает поддержку**, содержащимся в нем рекомендациям 1, 2, 3, 5 и 6;
3. **предлагает** Генеральному директору и далее выступать с инициативами с целью укрепления функции по проведению расследований в ЮНЕСКО на основе ценных рекомендаций, содержащихся в докладе Объединенной инспекционной группы.

(165 EX/SR.9)

10. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

10.1 Доклад Генерального директора о создании Статистического института ЮНЕСКО в Канаде и первом году его деятельности (165 EX/42 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о деятельности Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) после его переезда в Монреаль в сентябре 2001 г. (165 EX/42),
2. **принимает к сведению** достижения в разработке и осуществлении новой программы Института за прошедший год с учетом времени и усилий, затраченных на переезд Института и набор более тридцати новых штатных сотрудников;
3. **поощряет** Генерального директора продолжать совершенствовать координацию в отношениях между программными секторами ЮНЕСКО и СИЮ;
4. **просит** Генерального директора обеспечить также всестороннее выполнение СИЮ его мандата, в частности координацию со статистическими институтами в развивающихся странах;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжать руководствоваться рекомендациями Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО; и
6. **предлагает далее** Генеральному директору регулярно информировать его.

(165 EX/SR.8)

10.2 Выполнение решения 164 EX/8.2 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (165 EX/43 и Add. и 165 EX/51, Часть II)

I

Выполнение решения 164 EX/8.2 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора (документы 165 EX/43 и Add.),
2. **приняв к сведению** те обстоятельства, которые не позволили международным служащим и экспертам успешно провести миссии, возложенные на них Генеральным директором,
3. **испытывая серьезную обеспокоенность** в связи с критической ситуацией на палестинских территориях, которая ведет к серьезным нарушениям права на образование в Палестине в результате сохранения блокады и комендантского часа,
4. **высоко оценивая** усилия международного сообщества, предпринимаемые для того, чтобы остановить насилие и сохранить мирный процесс, над которым нависла серьезная угроза в результате этих трагических событий,
5. **отмечает** настоятельную необходимость возобновления израильско-палестинских переговоров о мире и скорейшего достижения справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;
6. **поддерживает** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения решений 164 EX/3.1.1 (III) и 164 EX/8.2, в частности мероприятия, осуществляемые или разрабатываемые в соответствии с этими решениями;
7. **напоминает** о пункте 32 Среднесрочной стратегии (31 C/4, Утвержденный), в котором определяется «Путевая карта», позволяющая придать ЮНЕСКО свежие силы: принципы деятельности и составления программ», а также о пункте 12 резолюции 31 C/43;
8. **просит** Генерального директора обеспечить выполнение этих резолюций, включив содержащиеся в них меры в качестве приоритетных в Проект программы и бюджета на двухлетний период 2004-2005 гг. (32 C/5);
9. **выражает сожаление** в связи с тем, что сохраняются препятствия, мешающие выполнению резолюций и решений ЮНЕСКО, и **ожидает** скорейшего улучшения ситуации;
10. **обращается с настоятельным призывом** к израильским властям о содействии безопасному доступу палестинских детей в свои школы и создании условий для функционирования учебных заведений;
11. **выражает свое глубокое сожаление** по поводу того, что осуществление третьей фазы Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП) было фактически приостановлено в связи со сложившейся ситуацией;

12. **выражает свою признательность** государствам, организациям, фондам и представителям частного сектора, которые внесли вклад в Программу ЮНЕСКО для Палестины;
13. **вновь обращается с призывом** к донорам внести щедрый вклад в финансирование восстановления палестинских учебных и культурных учреждений;
14. **предлагает** Генеральному директору и далее оказывать финансовую помощь палестинским учащимся, с тем чтобы они могли продолжать свою учебу;
15. **выражает надежду** на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и скорейшее достижение справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым присоединяется ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242 и 338 Совета Безопасности, основывающимися на уходе с оккупированных арабских территорий и на принципе «земля в обмен на мир»;
16. **предлагает также** Генеральному директору:
 - (a) продолжать усилия, которые он предпринимает в отношении израильских властей, с целью сохранения людской и социальной ткани, а также арабской культурной самобытности оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим резолюциям, принятым по этому вопросу;
 - (b) продолжать усилия в отношении израильских властей, с тем чтобы они прекратили навязывать израильские учебные программы учащимся оккупированных сирийских Голан, увеличить число стипендий, предоставляемых этим учащимся, и оказывать конкретную помощь учебным заведениям на Голанах;
17. **подтверждает** все свои предыдущие решения, касающиеся оккупированных сирийских Голан;
18. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 166-й сессии.

II

Реконструкция и восстановление систем образования и культуры и сохранение культурного и природного наследия в Палестине

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 164 EX/3.1.1 (III),
2. **заслушав** выступление Генерального директора на открытии общей дискуссии, а также выступления в прениях по пунктам 3.1.1 и 4.1 повестки дня,
3. **благодарит** Генерального директора за те миссии, которые он направлял на место в качестве первых инициатив по расширению деятельности ЮНЕСКО в областях ее компетенции;
4. **принимает к сведению** заявление Генерального директора о направлении на место в кратчайшие сроки межсекторальной миссии ЮНЕСКО, возглавляемой

первым заместителем Генерального директора, для оценки потребностей в реконструкции в Палестине в различных областях, относящихся к компетенции Организации; об укреплении мероприятий, осуществляемых ЮНЕСКО в рамках соглашения, подписанного между Организацией и Палестинским органом, и о созыве информационного совещания для всех постоянных представителей, полностью посвященное вопросам восстановления и примирения на Ближнем Востоке;

5. **одобряет** решение 26 COM/6.1 Комитета всемирного наследия*;
6. **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) продолжать и развивать разработку проектов, направленных на реконструкцию, восстановление и введение вновь в действие систем образования, культуры и информации, а также на сохранение культурного и природного наследия в Палестине, с тем чтобы ЮНЕСКО могла принимать активное участие в восстановлении мира и установлении отношений доверия в этом регионе;
 - (b) продолжать и активизировать усилия с целью обеспечения вклада международного сообщества в специальный фонд, который он учредил для финансирования приоритетных мероприятий в Палестине;
7. **призывает** государства, организации и учреждения, а также частных лиц принимать участие в пополнении щедрым образом этого специального фонда;
8. **предлагает** Генеральному директору доложить ему о выполнении настоящего решения на его 166-й сессии.

(165 EX/SR.8)

10.3 Замечания Генерального директора по докладам о внешней оценке, представленным в двухлетний период 2000-2001 гг. (165 EX/44 и 165 EX/51, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 165 EX/44 и испытывая признательность за проведенные оценки,
2. **принимая к сведению** рекомендации специалистов по оценке, а также доклад Генерального директора об осуществлении содержащихся в них рекомендаций,
3. **принимая во внимание** обеспокоенность Генерального директора качеством некоторых докладов об оценке, выраженную в заключительных замечаниях Генерального директора,
4. **предлагает** Генеральному директору осуществлять должным образом те рекомендации, которые он сочтет необходимыми для совершенствования программ, к

* Имеется только на английском и французском языках.

которым они относятся, и повысить качество оценок путем реализации новой стратегии ЮНЕСКО в области оценки (165 EX/19);

5. **просит** Генерального директора и далее докладывать ему о проведенных оценках программных мероприятий Организации и о ходе претворения в жизнь рекомендаций этих оценок.

(165 EX/SR.8)

10.4 Сроки проведения 166-й сессии Исполнительного совета (включая заседания вспомогательных органов)

(13 рабочих дней / 17 календарных дней)

Президиум	31 марта и 3 апреля 2003 г.
Специальный комитет	31 марта (вторая половина дня) – 2 апреля 2003 г.
Группа экспертов по финансовым и административным вопросам	1-3 апреля 2003 г.
Комитет по конвенциям и рекомендациям	1-3 апреля 2003 г.
Комитет по международным неправительственным организациям	3 апреля 2003 г.
Пленарные заседания и комиссии	4-16 апреля 2003 г.

(165 EX/SR.9)

СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ С ПОНЕДЕЛЬНИКА, 7 ОКТЯБРЯ, ПО СРЕДУ, 16 ОКТЯБРЯ 2002 Г.

На закрытых заседаниях, состоявшихся в понедельник, 7 октября, и в среду, 16 октября 2002 г., Совет, соответственно, рассмотрел пункты 8.10 и 6.1 своей повестки дня.

8.10 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (на закрытом заседании)

Во исполнение статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор *проинформировал* Совет об изменениях, произошедших после 164-й сессии в том, что касается реформы, реструктуризации и назначений, а также об общем положении в области персонала, включая решения, принятые им в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации. Генеральный директор *также проинформировал* Совет о реклассификации должностей, предусмотренных в бюджетном резерве в рамках документа 31 C/5, а также о функционировании Управления внутреннего надзора. Генеральный директор *проконсультировался* с Исполнительным советом в соответствии с решением 159 EX/4.1 и 4.2 относительно продления контракта юрисконсульта Организации.

6.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета

1. Исполнительный совет *рассмотрел* доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям относительно сообщений, полученных Организацией в связи со случаями и вопросами, касающимися предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, *приняв к сведению* доклад Комитета, *присоединился* к выраженным в нем пожеланиям.

(165 EX/SR.8)